



Curriculum Vitae

Imprès normalitzat (CAT/AGR/AAI)

Nombre de fulls que conté: 57

Nom i cognoms: Eulàlia Vernet i Pons

Data: 02.02.2022

Aquest currículum es presenta sense perjudici que en el procés d'avaluació es pugui demanar a la persona interessada l'ampliació i justificació de la informació que conté.

Podeu consultar el document *Guia de bones pràctiques per a la confecció del CV d'AQU Catalunya* disponible al nostre web: www.aqu.cat

1. Dades personals

Cognoms i nom	DNI	
Vernet i Pons	46237240H	
Nacionalitat	Data de naixement	Nacionalitat
Espanyola	24/01/1978	Espanyola
Adreça		
C/ Gavina 6, 08480 L'Ametlla del Vallès.		

2. Situació professional actual

1. Institució/organisme/empresa		Centre
Universitat de Barcelona		Facultat de Filologia
Departament, secció, unitat		Adreça
Filologia clàssica, romànica i semítica (Secció d'Estudis Hebreus i Arameus)		Gran Via de les Corts Catalanes 585, Barcelona
Codi postal	Municipi	Codi postal
08007	Barcelona	08007
Categoria professional actual		Data d'inici
Professor Lector		08/02/2021
Situació administrativa		
<input type="checkbox"/> Funcionari/ària <input checked="" type="checkbox"/> Contractat/ada <input type="checkbox"/> Interí/ina <input type="checkbox"/> Becari/ària <input type="checkbox"/> Una altra situació (especifiqueu-la):		
Dedicació		
<input checked="" type="checkbox"/> A temps complet <input type="checkbox"/> A temps parcial		

3. Identificació científica (opcional)

ORCID ID: Scopus ID: Researcher ID:

4. Formació acadèmica

Titulació universitària	Centre	Data d'obtenció
1. Llicenciatura Filologia Clàssica	1. Universitat de Barcelona	1. 16/07/2001
2. Llic. Filologia Semítica (Hebreu i Arameu)	2. Universitat de Barcelona	2. 05/07/2004
Doctorat		
Centre		
Data d'obtenció		
1. Doctorat europeu en Filologia Semítica	1. Universitat de Barcelona	1. 05/12/2008
2. DEA (Diploma d'estudis avançats)	2. Universitat de Barcelona	2. 02/07/2004
Altres titulacions de postgrau		
Centre		
Data d'obtenció		
1. CAP (certificat d'aptitud pedagògica) (veg. pàg. 164 doc. adjuntada)	1. Universitat de Barcelona	1. 21/03/2001

5. Activitats de caràcter científic o professional anteriors a la situació actual

Situació/plaça			Institució	Període
1. Professor	ajudant	(temps complet)	1. Universitat de Barcelona	1. (07/02/2007-14/09/2011)
2. Professor	associat	(temps parcial)	2. Universitat de Barcelona	2. (15/09/2011-15/09/2014)
3. Especialista en el Call de Barcelona		(temps parcial)	3. Museu d'Història de Bcn (MUHBA)	3. (01/05/2012-15/07/2014)
4. Investigador ("The Latin Talmud" Project)	postdoctoral	(temps complet, veg. pàg. 9-10 doc. adjuntada)	4. Universitat Autònoma de Barcelona	4. (01/10/2014-01/02/2019)
5. Professor	col·laborador	(temps parcial)	5. Universitat Oberta de Catalunya	5. (01/01/2020-01/02/2021)
6. Professor	associat	(temps parcial)	6. Universitat de Barcelona	6. (15/09/2020-07/02/21)

6. Idiomes (R = regular, B = bé, C = molt bé)

1.6. Idiomes (R = regular, B = bé, C = molt bé)

Idioma	Parlat	Llegit	Escrit
<p>1. Anglès</p> <p>Estades a l'estranger: Institute for Advanced Study (IAS), Princeton, EUA, com a com a 'short term visiting fellow' (2019) (veg. pàg. 38 de la doc. adjuntada).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participació en congressos internacionals amb comunicacions en anglès (veg. §3.5 i §4.2 [11]; veg. les actes de congressos publicades en §3.3.5). • Redacció d'articles (veg. §3.3.1), capítols de llibre i edicions de llibre en anglès (veg. §3.3.3). 	1. C	1. C	1. B
<p>2. Alemany</p> <ul style="list-style-type: none"> • Títols de llengua alemanya (veg. pàg. 167-172 doc. adjuntada): <ul style="list-style-type: none"> a) Zertifikat Deutsch (Volkshochschule Berlin). b) Zentrale Mittelstufenprüfung (Goethe Institut). Nivell C.1 • Estades predoc. a l'estranger: <ul style="list-style-type: none"> -Berlín (octubre 2004-juliol 2005). -Berlín (octubre 2006-abril 2007). • Participació en congressos internacionals amb comunicacions en alemany (veg. §3.5 [4, 7, 9 i 10] i §4.2. [11]; veg. les actes de congressos publicades en §3.3.5 [2, 6, 8]). • Redacció d'articles en alemany (§3.3.1 [2, 9, 16 i 17]). 	2. C	2. C	2. C
<p>3. Francès</p>	3. R	3. C	3. R
<p>4. Italià</p>	4. B	4. C	4. R
<p>5. Hebreu antic (llicenciatura i doctorat)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redacció d'articles sobre l'hebreu antic, clàssic i rabinic (veg. §3.3.1 [6, 12]), capítols de llibre i edicions de llibre (veg. §3.3.3 [1, 2, 5, 7, 10, 11, 12, 17]) i actes de congressos (veg. § 3.3.5 [3, 4, 5, 6, 7, 8]). • Tesi doctoral sobre el sistema verbal de l'hebreu bíblic masorètic i les llengües semítiques (§1.7) • Direcció de dues tesis doctorals sobre la traducció llatina del Talmud de Babilònia (París, 1244-45) amb base al seu original hebreu i arameu rabinic (veg. §2.3). • Estades a Israel en el marc de congressos internacionals (Hebrew University of Jerusalem i workshops (Ben-Gurion University Negev) (veg. §3.5 [2,3] i §4.2 [11]). • Docència de llengua hebrea a la Universitat de Barcelona (veg. §2.1, 2.2 i 2.4). 	5. (llengua antiga, clàssica)	5. C	5. B
<p>6. Arameu Antic (llicenciatura i doctorat)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redacció d'articles sobre l'araméu antic, imperial, clàssic i rabinic (§3.3.1 [4, 5, 6, 17]), capítols de llibre i edicions de llibre (veg. §3.3.3 [2, 3, 5, 6, 9, 10]), així com d'actes de congressos (§3.3.5 [1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8]). • Tesi doctoral sobre el sistema verbal de l'hebreu i de les llengües semítiques (§1.7) 	6. (llengua antiga, clàssica)	6. C	6. B

-
- Docència de llengua aramea a la Univesitat de Barcelona (veg. §2.1).
 - Direcció de dues tesis doctorals sobre la traducció llatina del Talmud de Babilònia (Paris, 1244-45) amb base al seu original hebreu i arameu rabínic (veg. §2.3).

7. Llatí (llicenciatura)	7. (llengua antiga, clàssica)	7.C	7.B
• Redacció d'articles sobre llatí clàssic i medieval (veg. §3.3.1 [1, 3, 5, 6, 17]), capítols de llibre (veg. §3.3.3 [1, 2, 11, 12]) i edicions crítiques llatines (veg. §3.3.3 [4, 5 i 10]).			
8. Grec clàssic (llicenciatura)	8. (llengua antiga)	8.C	8.B
9. Català (llengua materna)	9.C	9.C	9.C
Títols i certificats de llengua (veg. §4.2 [2]): a) Nivell D (nivell superior, veg. pàg. 166 doc. adjuntada). b) Curs de nivell K (correcció de textos orals i escrits, nivell superior).			
10. Altres llengües antigues: Hittita, sànscrit, gòtic, accadi, ugarític, àrab, fenici i amhàric (etiòpic modern)	10. (llengües antigues)		
Cursos realitzats durant la Llicenciatura, el Doctorat (UB, Freie Universtität Berlin) i impartits en docència universitària.			

7. Tesi doctoral

Títol: Formació i estructura de les arrels verbals en semític: comentari etimològic dels determinatius radicals presents en els verba tertiae infirmae de l'hebreu bíblic masorètic (veg. https://www.academia.edu/1479991/Origen_etimol%C3%B2gic_dels_verbs_l%C3%A0med-he_de_l_hebreu_masor%C3%A8tic_un_estudi_sobre_la_formaci%C3%B3_de_les_arrels_verbals_en_sem%C3%ADtic).

Directors: Gregorio del Olmo Lete

Universitat: Universitat de Barcelona

Departament: Filologia Semítica, Secc. Hebreu i Arameu

Qualificació: Excel·lent cum Laude

Doctorat europeu/internacional: Sí No

Data de defensa de la tesi (dd/mm/aaaa): 05/12/2008

Data d'expedició del títol (dd/mm/aaaa): 10/12/2008

RESUM DE LA TRAJECTÒRIA CIENTÍFICA

Resumiu els fets més importants de la vostra trajectòria científica. Màxim un full A4.

Incloeu, si escau, les possibles interrupcions (com ara baixes per maternitat/paternitat o altres accions de servei a la comunitat) i indiqueu-ne la seva durada i causa.

Eulàlia Vernet és llicenciada en Filologia Clàssica (2001) i Filologia Semítica (2004) per la Universitat de Barcelona. Obtingué dues beques de recerca (2002-2006, FPI. *Ministerio de Ciencia y Tecnología*; 2006, *Deutscher Akademischer Austauschdienst Deutschland*) per a realitzar els estudis doctorals a cavall de la Universitat de Barcelona i la Freie Universität Berlin (Seminar für Semitistik).

L'any 2008 obtingué el doctorat europeu en Filologia Semítica a la UB amb una tesi sobre lingüística semítica històrico-comparativa, dirigida pel Prof. Gregorio del Olmo Lete i publicada el 2011 amb el títol *Origen etimològic dels verbs lamed-he de l'hebreu masorètic. Un estudi sobre la formació de les arrels verbals en semític* (Barcelona: Institut d'Estudis Catalans).

Del 2007 al 2014 i del 2019 ençà és professora ajudant i associada al Departament de Filologia Semítica de la UB, on impartí classes d'Hebreu Bíblic, d'Arameu antic i bíblic, de Literatura Hebrea intertestamentària i d'Història de la llengua hebrea.

Del 2011 al 2014 fou IP del projecte de recerca "Estudio etimológico de los verbos de tercera glosal *H en protosemítico" concedit pel Ministerio de Ciencia e Innovación i ubicat a la Universitat de Barcelona. Del 2012 al 2015 col·laborà amb el Museu d'Història de Barcelona com a especialista en el Call medieval de la ciutat, període durant el qual edità una nova guia del Call de Barcelona, es reobrí de nou l'espai MUHBA-el Call amb una nova exposició i es publicà el nou llibret de Sala per als visitants del Call de Barcelona.

De l'octubre del 2014 al gener del 2019, treballà a la UAB com a investigadora postdoc. en el projecte europeu de recerca de l'*European Research Council* (ERC) "The Latin Talmud", el Dir. del qual fou el Prof. Alexander Fidora. La fita principal d'aquest projecte de recerca fou l'edició crítica i l'estudi de la traducció llatina medieval que es féu a París (ca. 1244-45) del Talmud de Babilònia (publicada el 2018, *Extractiones de Talmud per ordinem sequentialem*. Brepols, Corpus Christianorum 291); fruit de la recerca innovadora duta a terme en aquest *ERC-Project*, publicà diferents articles sobre la matèria i edità un monogràfic específic sobre el Talmud llatí (veg. \$4.3 [5, 8 i 10]).

El coneixement del llatí i de les llengües originals amb què el Talmud de Babilònia fou escrit (hebreu i arameu rabinic) li han permès d'estudiar molt filològicament aquesta traducció rigorosa i acurada del llatí; d'aquest projecte europeu, n'han sortit editades distintes publicacions, d'entre d'altres:

- Vernet, E. 2020. "Latin Berakhot (3a-4b): Some Observations on the Talmudic Translation". In: *The Talmud in Dispute in the High Middle Ages* (ed. by A. Fidora and G. K. Hasselhoff). Bellaterra: Publicacions de la UAB.
- Vernet, E. and A. Fidora. 2017. "Translating Ramon Martí's *Pugio Fidei* into Castilian". In: *Ramon Martí's Pugio Fidei. Studies and Texts* (ed. per A. Fidora and G. K. Hasselhoff). Santa Coloma de Queralt: Obrador Edendum (pp. 241-259).
- Vernet, Eulàlia. 2017. "Hebrew Hapax Legomena from the Bible in the Latin Talmud: Some comments regarding their textual transmission and their Latin translation". En: *Studies on the Latin Talmud* (ed. Ulisse Cecini and Eulàlia Vernet). Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 57-75.
- Vernet, Eulàlia i Ulisse Cecini (eds.). 2017. *Studies on the Latin Talmud*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.
- Vernet, E., U. Cecini and Ó. de la Cruz. 2015. "Observacions sobre la traducció llatina del Talmud (París, mitjan segle XIII)". *Tamid* 11: 73-97.
- Vernet, E. 2015. "On the Latin Transcription of Hebrew and Aramaic Proper Names in the Latin Talmud (Tractate Sanhedrin). Phonetic Features of the Translation". *Journal of Transcultural Medieval Studies* 2/2: 197-219.

Amb l'equip del "Latin Talmud Project" he presentat arreu de la comunitat internacional aquest projecte e recerca:

- Comunicació (26/06/2017): Vernet, Eulàlia. "Proper Names in the Latin Talmud and Hebrew Textual Criticism". In: *7th International Meeting Lleida (26-28 June 2017)*, Universitat de Lleida (Departament d'Història).
- Comunicació (06/08/2017): Vernet, Eulàlia. "Anthroponomy (names of rabbis) in the Latin Talmud as a tool to identify the Hebrew Talmudic sources for the Latin translation". En: *17th World Congress of Jewish Studies (August 6-10)*, Hebrew University, Jerusalem.
- Conferència (02/06/2015): Eulàlia Vernet, Ulisse Cecini i Óscar de la Cruz. 2015. "Lex super os vel in ore: La traducció del Talmud (פה שרעל תורה) al llatí durant el s. XIII". Societat Catalana d'Estudis Hebraics (IEC), Barcelona.
- Comunicació (12/07/2015): Eulàlia Vernet. 2015. "Toponymy, Anthroponomy and Hebrew Loanwords of the Hebrew Bible in the Latin Talmud". En: *2015 Annual Meeting of the European Association of Biblical Studies*. Córdoba, 12-15 July 2015.
- Comunicació (15/05/2016): Eulàlia Vernet. 2016. "Prophetic and Poetic Direct Quotations from the Bible in the Latin Talmud: Textual transmission and philological features". En: *51st International Congress on Medieval Studies in Kalamazoo (may 12-15, 2016)*. Kalamazoo, Western Michigan University.
- Comunicació (04/07/2016): Eulàlia Vernet. 2016. "Hebrew Hapax Legomena from the Bible in the Latin Talmud: Some comments regarding their textual transmission and their Latin translation". En *Leeds International Medieval Congress*.
- Conferència (16/10/2015): Eulàlia Vernet and Ulisse Cecini. 2015. "The Latin Talmud and its Influence on Christian-Jewish Polemic". Presentation of the project *The Latin Talmud (LATTAL) - ERC Project* in: *la Jornada de Recerca del Departament de Ciències de l'Antiguitat i l'Edat Mitjana* (UAB), Bellaterra.
- Taller (*workshop*), comunicació i organització (27-28/06/2016): Eulàlia Vernet. *Workshop on the ERC-Project "The Latin Talmud"*, Universitat Autònoma de Barcelona, Torre Vila-Puig (27-28 June 2016). [Monday 27 June 2016, 10:30-13:00 Reading and Discussion of Berakhot 3a-4b (Latin and Aramaic/English) ["Chair": Eulàlia Vernet (Univ. Autònoma de Barcelona)]].

És membre de l'Institut del Pròxim Orient Antic (UB) i de l'Institut d'Estudis Medievals (UAB) i, d'ençà del 2013, del comitè editorial de *Tamid*. *Revista catalana d'estudis hebreus* (Institut d'estudis catalans). Els seus interessos de recerca són la lingüística històrica semítica, el sistema verbal dels llenguatges semítiques, l'hebreu i l'aramèu antic, bíblic i rabinic, així com la transmissió de textos bíblics durant el període intertestamentari i el període rabinic, matèries sobre les quals ha difós el resultat de la recerca mitjançant la participació en congressos internacionals (veg. \$3.5 i \$4.2 [11]) i n'ha publicat els resultats en articles en revistes internacionals, capítols de llibres i diferents monogràfics (veg. \$3.3).

A. Projectes

A.1 Direcció i participació en projectes d'investigació competitiu

1. Títol del projecte: *Estudio etimológico de los verbos de tercera radical glotal *H en protosemítico.*

Entitat finançadora: MCNN - Ministerio de Ciencia e Innovación **Referència de la concessió:** FFI2011-27287

Import concedit: 9000 €

Durada: des de/d' 2011 **fins a** 2014 **Investigador/a principal:** Eulàlia Vernet i Pons

A.2 Direcció i participació en projectes d'investigació no competitius

2. Títol del projecte: *Carolingian Culture in Septimania and Catalonia: The Transformation of a Multi-Ethnic Middle Ground of the Euro-Mediterranean World*. Participació postdoc IP, Univ. Autònoma de Barcelona i Österreichische Akademie der Wissenschaften

Entitat finançadora: Mecenatge privat de l'església catalana.

Import concedit: 596.652,- €

Durada: des de/d' 2020 fins a 2024 **Investigador/a principal:** Prof. Matthias M. Tischler (Dir. i IP) i Eulàlia Vernet i Pons (IP).

3. Títol del projecte: *LATTAL - The Latin Talmud and its Influence on Christian-Jewish Polemic*. Participació com a investigador postdoctoral (temps complet), Univ. Autònoma de Barcelona (<http://pagines.uab.cat/lattal/>).

Entitat finançadora: European Research Council. ERC-Advanced Grant **Referència de la concessió:** ERC, CoG 613694

Import concedit: 1.292.700 €

Durada: des de/d' 2014 fins a 2019 **Director de projecte (PL):** Prof. Alexander Fidora

4. Títol del projecte: *La onomástica amorrea en el Éufrates medio y el Habur durante el bronce medio: La antroponimia femenina*.

Entitat finançadora: MCNN - Ministerio de Ciencia e Innovación **Referència de la concessió:** Ref. FFI2008-01744/FILO

Durada: des de/d' 2008 fins a 2012 **Investigador/a principal:** Adelina Millet Albà

5. Títol del projecte: *Estudio sobre la congruencia fonológica y semántica de los radicales binarios semíticos extendidos (Materiales para un diccionario etimológico y comparado de las lenguas semíticas)*. Tipus de contracte: beca predoctoral d'investigació FPI.

Entitat finançadora: MCTE - Ministerio de Ciencia y Tecnología **Referència de la concessió:** Ref. BFF2004-0138

Durada: des de/d' 2005 fins a 2008 **Investigador/a principal:** Gregorio del Olmo Lete

6. Títol del projecte: *Estudio sobre la congruencia fonológica y semántica de los radicales binarios semíticos extendidos (Materiales para un diccionario etimológico y comparado de las lenguas semíticas)*. Tipus de contracte: beca predoctoral d'investigació FPI.

Entitat finançadora: MCTE - Ministerio de Ciencia y Tecnología **Referència de la concessió:** Ref. BFF-2001-3769

Durada: des de/d' 2002 fins a 2004 **Investigador/a principal:** Gregorio del Olmo Lete

1. Títol del contracte: Carolingian Culture in Septimania and Catalonia: The Transformation of a Multi-Ethnic Middle Ground of the Euro-Mediterranean World

Empresa/administració finançadora: Mecenatge privat (església **País:** Catalunya catalana)

Durada: des de/d' 01/09/2020 **fins a** 30/08/2024

Import concedit: 596.652,- EUR €

Investigador responsable: Prof. Matthias M. Tischler (Dir. i IP) i Eulàlia Vernet i Pons (IP)

2. Títol del contracte: LATTAL - *The Latin Talmud and its Influence on Christian-Jewish Polemic*

Empresa/administració finançadora: Comissió Europea (European **País:** Catalunya (Universitat Research Council) Autònoma de Barcelona)

Durada: des de/d' 01/10/2014 **fins a** 01/02/2019

Import concedit: 1.292.700 €

Investigador director responsable: Prof. Alexander Fidora (ICREA, UAB)

3. Títol del contracte: Centre d'Interpretació del Call (Museu d'Història de Barcelona), Call medieval de Barcelona

Empresa/administració finançadora: Ajuntament de Barcelona. **País:** Catalunya (Barcelona) Museu d'Història de Barcelona.

Durada: des de/d' 01/05/2012 **fins a** 01/08/2014

Investigador responsable: Joan Roca (Dir. MUHBA), Núria Miró (MUHBA) i Eulàlia Vernet (UB)

4. Títol del contracte: *Estudio etimológico de los verbos de tercera glotal *H en protosemitico*

Empresa/administració finançadora: Ministerio de Ciencia e **País:** Catalunya (Universitat de Innovación Barcelona)

Durada: des de/d' 01/01/2012 **fins a** 01/01/2015

Import concedit: 10.890 €

Investigador responsable: Eulàlia Vernet i Pons (UB)

5. Títol del contracte: *La onomástica amorrea en el Éufrates medio y el Habur durante el bronce medio: La antroponimia femenina.*

Empresa/administració finançadora: Ministerio de Ciencia e **País:** Catalunya (IPOA, Innovación Universitat de Barcelona)

Durada: des de/d' 01/01/2008 **fins a** 02/01/2011

Import concedit: 20.000 €

Investigador responsable: Adelina Millet Albà (UB)

6. Títol del contracte: Beca doctoral del Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) per a estudiar a Alemanya (Freie Universität Berlin) (veg. pàg. 35-36 de la doc. adjuntada).

Empresa/administració finançadora: Deutscher Akademischer **País:** Alemanya (Freie Austauschdienst (DAAD) Universität Berlin)

Durada: des de/d' 01/11/2006 **fins a** 01/06/2007

Import concedit: 6.000 €

Investigador responsable: Prof. Dr. Reiner M. Voigt (Freie Universität Berlin) i Eulàlia Vernet (UB)

7. Títol del contracte: Estudio sobre la congruencia fonológica y semántica de los radicales binarios semíticos extendidos (Materiales para un diccionario etimológico y comparado de las lenguas semíticas).

Empresa/administració finançadora: Ministerio de Ciencia e **País:** Catalunya (IPOA, UB)
Innovación

Durada: des de/d' 01/01/2005 **fins a** 02/01/2008

Investigador responsable: Prof. Dr. Gregorio del Olmo Lete (UB)

8. Títol del contracte: Beca predoctoral de viatge per a estudiar a Alemanya (Freie Universität Berlin) (veg. pàg. 33-34 de la doc. adjuntada).

Empresa/administració finançadora: Ministerio de Ciencia y **País:** Alemanya
Tecnología

Durada: des de/d' 01/10/2004 **fins a** 01/08/2005

Investigador responsable: Prof. Dr. Reiner M. Voigt i Eulàlia Vernet i Pons

9. Títol del contracte: Beca predoctoral FPI (Formació personal investigador) concedida pel Ministerio de Ciencia y Tecnología (veg. pàg. 34 de la doc. adjuntada).

Empresa/administració finançadora: Ministerio de Ciencia y **País:** Catalunya (Universitat de
Tecnología Barcelona)

Durada: des de/d' 01/07/2001 **fins a** 01/07/2005

Import concedit: 57.600 €

Investigador responsable: Prof. Dr. Gregorio del Olmo Lete (UB) i Eulàlia Vernet i Pons (UB)

3.3. Publicacions

NB. Cadascuna de les publicacions citades en els apartats següents d'aquest CV tenen el seu corresponent enllaç electrònic que permet la consulta del pdf publicat.

Si ho considereu oportú, incloeu una taula resum quantitativa de la vostra producció científica.

Ítem	Nombre
Articles en revistes indexades	18
Articles en revistes no indexades amb avaluació externa	3
Publicacions amb avaluació externa resultants de congressos	9
Capítols de llibres	9
Traducció de llibres	1
Llibres	9

3.3.1 Articles en revistes indexades¹

1. Consigneu els índex d'impacte corresponents a l'any de publicació de l'article en el JCR. En el cas que aquesta informació no estigui disponible perquè no s'ha actualitzat, indiqueu la informació corresponent a la darrera actualització disponible del JCR. Alternativament, indiqueu altres indicis de qualitat relativa (AHCI, classificació ERIH, CARHUS, INRECS, etc.)

Notes:

- Ordeneu les aportacions cronològicament, començant per les més recents i acabant per les més antigues.
- Indiqueu correctament totes les dades demanades.

1. Autors/res (per ordre de signatura): (per ordre alfabètic) Matthias M. Tischler; **Eulàlia Vernet i Pons**.

Títol: "L'Homiliari de Luculentius (marca hispànica catalana, ca. 900): un tresor amagat de la cultura textual carolíngia".

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Miscel·lània Litúrgica Catalana* 28: 67-94.

ISSN: 0035-2381

Any: 2020

Clau (A: article, R: review): A

DOI (o URL en el seu defecte):

https://www.academia.edu/44731813/L_Homiliari_de_Luculentius_marca_hisp%C3%A0nica_catalana_ca_900_un_tresor_amagat_de_la_cultura_textual_carol%C3%ADngia **Nombre de citacions (SCI/SSCI):**

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus +2014: D

Miar¹: ICDS 2019 = 4.5

¹ Ofereixo en aquest apartat la informació que aporta MIAR, una base de dades que conté informació quant a la identificació i l'avaluació de revistes científiques de l'àmbit de les ciències socials i de les humanitats. Recull, també, dades interessants per a situar i contrastar les revistes catalanes i estatals en àmbit internacional. És una eina de suport, doncs, per a evaluadors de la recerca, puix que ofereix informació sobre la identitat i la difusió de les revistes on es publiquen els treballs evaluats (veg. <http://miar.ub.edu/default.php>).

2. Autors/res (per ordre de signatura): (per ordre alfabètic) Matthias M. Tischler; Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "An Untapped Treasure of Carolingian Text Culture: The Homiliary of Luculentius from the Spanish March (ca. 900)".

DOI (o URL en el seu defecte): <http://rhe.eu.com>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Revue d'Histoire Ecclésiastique* 115: 715-728.

ISSN: 0035-2381

Any: 2020

Clau (A: article, R: review): A

DOI (o URL en el seu defecte):

https://www.academia.edu/44731921/An_Untapped_Treasure_of_Carolingian_Text_Culture_The_Homiliary_of_Luculentius_from_the_Spanish_March_ca_900 **Nombre de citacions (SCI/SSCI):**

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus +2018: C

Miar²: ICDS 2018 = 11.0

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Història, estudis religiosos i teologia

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada a: Arts and Humanities Citation Index, Scopus, IBZ Online, Periodicals Index Online, L'Année philologique, ATLA Religion Database, Historical Abstracts, MLA - Modern Language Association Database, DIALNET
- Avaluada a: CARHUS Plus+ 2018 ERIHPlus
- Apareix en l'índex de cites (Arts and Humanities Citation Index, Scopus) = +3.5
- Apareix també en WoS (AHCI, SCIE o SSCI) i en Scopus (Arts and Humanities Citation Index, Scopus) = +1
- Apareix en dues o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (IBZ Online, Periodicals Index Online, L'Année philologique, ATLA Religion Database, Historical Abstracts, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
- Antiguitat = 119 anys (data d'inici: 1900)

2 Ofereixo en aquest apartat la informació que aporta MIAR, una base de dades que conté informació quant a la identificació i l'avaluació de revistes científiques de l'àmbit de les ciències socials i de les humanitats. Recull, també, dades interessants per a situar i contrastar les revistes catalanes i estatals en àmbit internacional. És una eina de suport, doncs, per a evaluadors de la recerca, puix que ofereix informació sobre la identitat i la difusió de les revistes on es publiquen els treballs evaluats (veg. <http://miar.ub.edu/default.php>).

3. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons, Mariona Vernet i Pons.

Títol: "Wurzeldeterminative und -erweiterungen im Semitischen. Ein typologischer Vergleich mit den Phänomenen im Indogermanischen".

DOI (o URL en el seu defecte):

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Historische Sprachforschung / Historical Linguistics* 131: 300-330.

ISSN: 09353518

Any: 2021

Clau (A: article, R: review): A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Nombre de citacions (SCI/SSCI):

Carhusplus +2018: B

Miar: ICDS 2018: 10.0

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Filologia, Lingüística

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Carhusplus +2018: B.
 - Miar: ICDS 2018: 10.0
 - Revista indexada en: Scopus, IBZ Online, Periodicals Index Online, L'Année philologique, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database, DIALNET.
 - Apareix en dues o més bases de dades d'indexació i resum o al DOAJ (IBZ Online, Periodicals Index Online, L'Année philologique, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
 - Antiquitat: 167 anys.
-

4. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "La poesia en Hildegarda de Bingen: un estudi sobre les arrels bíbliques de *l'Ordo Virtutum*".

DOI (o URL en el seu defecte):

<http://revistes.ub.edu/index.php/SVMMA/article/viewFile/21468/23253>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Svmma. Revista de Cultures Medievales* 10, p. 67-83.

ISSN: 2014-7023

Any: 2017

Clau (A: article, R: review): A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

ICDS segons MIAR 2017 = 9.3

CARHUS Plus+2014: C

Nombre de citacions (SCI/SSCI):

Es desconeix.³

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Humanitats i ciències socials

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Apareix en índex de cites (Emerging Sources Citation Index, Scopus) = +3.5.
- També es troba en dos o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (Emerging Sources Citation Index, Scopus, Linguistic Bibliography, DOAJ, DIALNET, MIAR) = 3+2 = 5.
- Apareix indexada a: CARHUS Plus+2014: C. Directory of Open Access Journals. ERIHPlus LATINDEX. Catàleg v1.0 (2002 - 2017).
- ICDS segons MIAR 2017 = 9.3.

³ Tenint present que el *Journal Citation Reports* (JCR) -instrument que ofereix el nombre de citacions que ha tingut un article en concret- únicament publica els índex d'impacte i les citacions en l'àmbit de les ciències i les ciències socials, no pas de les humanitats, no tinc pas cap solució més que omplir amb la llegenda "es desconeix" aquesta casella, essent conscient que no pot ser respost de manera fidedigna.

5. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: Ressenya bibliogràfica: "Moulié Vidas: Tradition and the formation of the Talmud, Princeton (NJ.)/Oxford: Princeton University Press, 2014, 239 pp".

DOI (o URL en el seu defecte): <https://doi.org/10.1515/jtms-2016-0016>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Journal of Transcultural Medieval Studies* 3, p. 342-347.

ISSN: 2198-0365

Any: 2016

Clau (A: article, R: review): R

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

RG Journal Impact (2016): 0.09*

Nombre de citacions (SCI/SSCI): Ressenya

bibliogràfica: no s'especifica.

*NB: Aquest valor es calcula usant el ResearchGate data i es basa en el còmput de citacions dels articles publicats en la revista (les dades emprades en el càlcul, però, no són obligatòriament exhaustives).

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Història

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada a: Baidu Scholar, CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure), CNPIEC - cnpLINKer, Dimensions, EBSCO Discovery Service, Gale/Cengage, Google Scholar, J-Gate, JournalTOCs, KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders), Microsoft Academic, MLA International Bibliography, MyScienceWork, Naviga (Softweco), Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers, Primo Central (ExLibris), Publons, QOAM (Quality Open Access Market), ReadCube, Semantic Scholar, Summon (ProQuest), TDNet, Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb, WanFang Data, WorldCat (OCLC)
- Antiguitat: 5 anys (primer volum: 2014).

6. Autors/res (per ordre de signatura): (per ordre alfabètic, no pas de rellevància) Ulisse Cecini, Óscar de la Cruz, **Eulàlia Vernet i Pons**.

Títol: "Observacions sobre la traducció llatina del Talmud (París, mitjan segle XIII)" (veg. https://www.academia.edu/36406755/_Observacions_sobre_la_traducci%C3%B3_llatina_del_Talmud_Par%C3%ADs_mitjan_segles_XIII_).

DOI (o URL en el seu defecte): 10.2436/20.1006.01.44

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Tamid* 11, p. 73-97

ISSN: 1138-5561 (ed. impresa); 2013-4029 (ed. electrònica)

Any: 2015

Clau (A: article, R: review): A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus + : D

Miar: (2015) ICDS 4.230

Nombre de citacions

(SCI/SSCI): 5

(font: google scholar)

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Humanitats

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada en dues o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (ATLA Religion Database, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
 - Avaluada a: CARHUS Plus+ 2018: D. CIRC: grup C. ERIHPlus. LATINDEX. Catàleg v1.0 (2002 - 2017). LATINDEX. Catàleg v2.0 (2018 -).
 - ICDS segons Miar 2016 = 4,23
 - Antiguitat = 21 anys (data d'inici: 1998)
-

7. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "On the Latin Transcription of Hebrew and Aramaic Proper Names in the Latin Talmud (Tractate Sanhedrin). Phonetic Features of the Translation" (veg. https://www.academia.edu/36406733/On_the_Latin_Transcription_of_Hebrew_and_Aramaic_Proper_Names_in_the_Latin_Talmud_Tractate_Sanhedrin_Phonetic_Features_of_the_Translation).

DOI (o URL en el seu defecte): <https://doi.org/10.1515/jtms-2015-0017>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Journal of Transcultural Medieval Studies* 2/2, p. 197-219.

ISSN: 2198-0365

Any: 2015

Clau (A: article, R: review): A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

RG Journal Impact (2016): 0.09*

Nombre de citacions (SCI/SSCI):

Es desconeix.⁴

*NB: Aquest valor es calcula usant el ResearchGate data i es basa en el còmput de citacions dels articles publicats en la revista (les dades emprades en el càlcul, però, no són obligatòriament exhaustives).

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Història

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada a: Baidu Scholar, CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure), CNPIEC - cnpLINKer, Dimensions, EBSCO Discovery Service, Gale/Cengage, Google Scholar, J-Gate, JournalTOCs, KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders), Microsoft Academic, MLA International Bibliography, MyScienceWork, Naviga (Softweco), Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers, Primo Central (ExLibris), Publons, QOAM (Quality Open Access Market), ReadCube, Semantic Scholar, Summon (ProQuest), TDNet, Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb, WanFang Data, WorldCat (OCLC)
- Antiguitat: 5 anys (primer volum: 2014).

⁴ Tenint present que el *Journal Citation Reports* (JCR) –instrument que ofereix el nombre de citacions que ha tingut un article en concret– únicament publica els índex d'impacte i les citacions en l'àmbit de les ciències i les ciències socials, no pas de les humanitats, no tinc pas cap solució més que omplir amb la llegenda "es desconeix" aquesta casella, essent conscient que no pot ser respost de manera fidedigna.

8. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: Ressenya bibliogràfica del llibre següent: Flavi Josep. /*La guerra jueva*/. Vol. I (Llibre I). Text i traducció. Traduït del grec per Joan-Andreu Martí Gebellí. Introducció i notes de Joan Ferrer Costa. Barcelona: Fundació Bernat Metge, 2011. 214 p. ISBN 978-84-9859-189-7.

DOI (o URL en el seu defecte):

<http://revistes.iec.cat/index.php/tamid/article/view/66184/76930>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Tamid* 9, p. 199-201.

ISSN: 1138-5561

Any: 2013

Clau (A: article, R: review):

R

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus + : D

Miar: (2013) ICDS 3.676

Nombre de citacions

(SCI/SSCI): Ressenya

bibliogràfica: no

s'especifica.

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Humanitats

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada en dues o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (ATLA Religion Database, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
 - Avaluada a: CARHUS Plus+ 2018: D. CIRC: grup C. ERIHPlus. LATINDEX. Catàleg v1.0 (2002 - 2017). LATINDEX. Catàleg v2.0 (2018 -).
 - ICDS segons Miar 2013 = 3.676
 - Antiguitat = 21 anys (data d'inici: 1998)
-

9. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: Ressenya bibliogràfica: 'Manuel Forcano (ed. i trad.). *Llibre de la creació*. Barcelona: Fragmenta Editorial, 2012. 170 p.; 21 cm. ISBN 978-84-92416-59-2. (Sagrats i clàssics, 6).

DOI (o URL en el seu defecte):

<http://revistes.iec.cat/index.php/tamid/article/view/133317/138099>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Tamid* 10, p. 157-161.

ISSN: 1138-5561

Any: 2013

Clau (A: article, R: review): R

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus + : D

Miar: (2013) ICDS 3.676

Nombre de citacions

(SCI/SSCI): Ressenya bibliogràfica (no s'especifica)

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Humanitats

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada en dues o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (ATLA Religion Database, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
 - Avaluada a: CARHUS Plus+ 2018: D. CIRC: grup C. ERIHPlus. LATINDEX. Catàleg v1.0 (2002 - 2017). LATINDEX. Catàleg v2.0 (2018 -).
 - ICDS segons Miar 2013 = 3.676
 - Antiguitat = 21 anys (data d'inici: 1998)
-

10. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: Ressenya bibliogràfica en alemany del llibre següent: Gábor Takács. 2011. *Studies in Afro-Asiatic Comparative Phonology: Consonants*. Berlín: Reimer.

DOI (o URL en el seu defecte): http://www.aulaorientalis.org/AuOr%20escaneado/AuOr_30-2012/Volumen%202/Recensiones.pdf

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Aula orientalis. Revista de estudios del Próximo Oriente Antiguo* 30/2, p. 395-398

ISSN: 0212-5730

Any: 2012

Clau (A: article, R: review): R

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus + (2018): C

CIRC: grup A.

Miar: ICDS (2012) 4,462

Nombre de citacions

(SCI/SSCI): Ressenya bibliogràfica (no s'especifica).

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Arqueologia, història, lingüística

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada a: Arts and Humanities Citation Index, Periodicals Index Online , Index Islamicus, Linguistic Bibliography, Old Testament Abstracts Online, ATLA Religion Database, DIALNET
 - Avaluada en: CARHUS Plus+ 2018, ERIHPlus, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017)
 - Apareix en els índex de cites (Arts and Humanities Citation Index) = +3.5
 - Apareix en dues o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (Periodicals Index Online , Index Islamicus, Linguistic Bibliography, Old Testament Abstracts Online, ATLA Religion Database) = 3+2 = 5
 - Antigüedad = 36 años (fecha inicio: 1983): = +1.5
 - ICDS (2019) = 10.0
-

11. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: Ressenya bibliogràfica: Gregorio del Olmo Lete. *Origen y persistencia del judaísmo*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 2010.

DOI (o URL en el seu defecte): <http://revistes.iec.cat/index.php/tamid/article/view/59970/60079>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Tamid* 7, p. 223-227.

ISSN: 1138-5561

Any: 2011

Clau (A: article, R: review): R

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus + : D

Miar (2011): 1,514

Nombre de citacions (SCI/SSCI): Ressenya bibliogràfica: (no s'especifica).

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Humanitats

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada en dues o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (ATLA Religion Database, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
 - Avaluada a: CARHUS Plus+ 2018: D. CIRC: grup C. ERIHPlus. LATINDEX. Catàleg v1.0 (2002 - 2017). LATINDEX. Catàleg v2.0 (2018 -).
 - ICDS segons Miar (2011): 1,514
 - Antiguitat = 21 anys (data d'inici: 1998)
-

12. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Semitic root incompatibilities and historical linguistics" (veg. https://www.academia.edu/1489087/Semitic_Root_Incompatibilities_and_Historical_Linguistics).

DOI (o URL en el seu defecte): <https://doi.org/10.1093/jss/fgq056>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Journal of Semitic Studies* 56, p. 1-15.

ISSN: 0022-4480

Any: 2011

Clau (A: article, R: review): A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus + (2018): A

Miar (2011): 9,997

Arts and Humanities Citation Index, Scopus) = +3.5

Nombre de citacions

(SCI/SSCI): 7 (font: googlescholars)

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Història, arqueologia, llengües i literatura

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Avaluada a: CARHUS Plus+ 2018, ERIHPlus
 - Apareix en índex de cites (Arts and Humanities Citation Index, Scopus) = +3.5
 - Apareix en WoS (AHCI, SCIE o SSCI) i a Scopus (Arts and Humanities Citation Index, Scopus) = +1
 - Apareix en dues o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (Academic Search Premier, FRANCIS, IBZ Online, Periodicals Index Online, Index Islamicus, Jewish Studies Source, Linguistic Bibliography, Old Testament Abstracts Online, ATLA Religion Database, Linguistics & Language Behavior Abstracts, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
 - Antiguitat = 64 anys (data d'inici: 1955)
 - ICDS (2019) = 11.0
-

13. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "El verb hebreu הָיָא 'viure': origen etimològic d'un verb doblement dèbil" (veg. https://www.academia.edu/1480076/El_verb_hebreu_%E1%B8%A5%C3%A5y%C3%A2_%CA%BBviure%CA%BC_origen_etimol%C3%B2gic_d_un_verb_doblement_d%C3%A8bil).

DOI (o URL en el seu defecte): 10.2436/20.1006.01.20

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Tamid* 7, p. 181-188

ISSN: 1138-5561

Any: 2011

Clau (A: article, R: review): A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus + : D

Miar (2011): 1,514

Nombre de citacions (SCI/SSCI): Es desconeix.⁵

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Humanitats

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada en dues o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (ATLA Religion Database, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
- Avaluada a: CARHUS Plus+ 2018: D. CIRC: grup C. ERIHPlus. LATINDEX. Catàleg v1.0 (2002 - 2017). LATINDEX. Catàleg v2.0 (2018 -).
- ICDS segons Miar (2011): 1,514
- Antiguitat = 21 anys (data d'inici: 1998)

⁵ Tenint present que el *Journal Citation Reports* (JCR) -instrument que ofereix el nombre de citacions que ha tingut un article en concret- únicament publica els índex d'impacte i les citacions en l'àmbit de les ciències i les ciències socials, no pas de les humanitats, no tinc pas cap solució més que omplir amb la llegenda "es desconeix" aquesta casella, essent conscient que no pot ser respost de manera fidedigna.

14. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "Bíblia i Verb: Estudi literari de les fonts veterotestamentàries en la poesia de Carner".

DOI (o URL en el seu defecte): <https://doi.org/10.3828/CATR.25.1.233>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Catalan Review. International Journal of Catalan Culture* 25, p. 231-255.

ISSN: 0213-5949

Any: 2011

Clau (A: article, R: review): A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus + (2018): A

Miar (2011): ICDS 4,398

Nombre de citacions (SCI/SSCI): Es desconeix.⁶

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Filologia, lingüística i sociolingüística

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada a: Scopus, IBZ Online, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database, DIALNET
- Avaluada a: CARHUS Plus+ 2018, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017)
- Apareix en índex de cites (Scopus) = +3.5
- Apareix en dues o més base de dades d'indexació i resum o en DOAJ (IBZ Online, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
- Antiguitat = 33 anys (data d'inici: 1986)
- ICDS (2019) = 10.0

⁶ Tenint present que el *Journal Citation Reports* (JCR) -instrument que ofereix el nombre de citacions que ha tingut un article en concret- únicament publica els índex d'impacte i les citacions en l'àmbit de les ciències i les ciències socials, no pas de les humanitats, no tinc pas cap solució més que omplir amb la llegenda "es desconeix" aquesta casella, essent conscient que no pot ser respost de manera fidedigna.

15. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Poesia 'parabíblica' en el Verb de Josep Carner: un estudi literari" (veg. file:///C:/Users/Lali/Downloads/Biblia_i_Verb_Estudi_literari_de_les_fon.pdf).

DOI (o URL en el seu defecte): <http://www.revistadecatalunya.cat/ca/index.asp>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Revista de Catalunya* 273-274, p. 147-165.

ISSN: 0213-5876

Any: 2011

Clau (A: article, R: review): A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus + (2018): C

Miar ICDS (2011): 4,398

Nombre de citacions (SCI/SSCI):

Es desconeix.⁷

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Humanitats i Ciències Socials

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Indexada a: Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database, DIALNET
- Avaluada a: CARHUS Plus+ 2018
- Apareix en dues o més bases de dades d'indexació i resum o en DOAJ (Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database) = 3+2 = 5
- Antiguitat = 33 anys (data d'inici: 1986)
- ICDS (2019) = 6.5

⁷ Tenint present que el *Journal Citation Reports* (JCR) -instrument que ofereix el nombre de citacions que ha tingut un article en concret- únicament publica els índex d'impacte i les citacions en l'àmbit de les ciències i les ciències socials, no pas de les humanitats, no tinc pas cap solució més que omplir amb la llegenda "es desconeix" aquesta casella, essent conscient que no pot ser respost de manera fidedigna.

16. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons. Mariona Vernet i Pons.

Títol: "Die grosse Sphinx von Gizeh: vergleichende und sprachwissenschaftliche Überlegungen einer afroasiatischen Etymologie"

(veg.

https://www.academia.edu/1489097/Die_gro%C3%9Fe_Sphinx_von_Gizeh_vergleichende_und_sprachwissenschaftliche_%C3%9Cberlegungen_zu_einer_afroasiatischen_Etymologie).

DOI (o URL en el seu defecte): <https://www.ugarit-verlag.com/>

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Ugarit Forschungen* 42, p. 713-718.

ISSN: 0342-2356

Any: 2010

Clau (A: article, R: review): A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Índex de difusió (ICDS) a MIAR 2011: 6.477.

CARhus+ 2010: C

Nombre de citacions (SCI/SSCI): Es desconeix.⁸

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Humanitats.

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Apareix indexada a: Periodicals Index Online, L'Année philologique, Linguistic Bibliography, Old Testament Abstracts Online, ATLA Religion Database, DIALNET.
- Avaluada a: CARHUS+2010: C.
- Índex de difusió (ICDS) a MIAR2011: 6.477.
- Ugarit Forschungen és una de les revistes internacionals de referència especialitzada en el Pròxim Orient Antic.

⁸ Tenint present que el *Journal Citation Reports* (JCR) –instrument que ofereix el nombre de citacions que ha tingut un article en concret– únicament publica els índex d'impacte i les citacions en l'àmbit de les ciències i les ciències socials, no pas de les humanitats, no tinc pas cap solució més que omplir amb la llegenda "es desconeix" aquesta casella, essent conscient que no pot ser respost de manera fidedigna.

17. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons; Mariona Vernet i Pons.

Títol: "Punisch ḥw? 'lebe !' (< ps. * ḥyy- 'leben, lebendig sein'), Lateinisch (h)aeō 'eine Begrüßung bekommen': Etymologie und Geschichte des einzigen semitischen Lehnwortes der 2. lat. Konjugation" (veg.

[https://www.academia.edu/1480098/Punisch_%E1%B8%A5w%CB%80_lebe_ps_%E1%B8%A5yy_leben_lebendig_se_in_Lateinisch_h_aue%C5%8D_eine_Begr%C3%BC%C3%9Fung_bekommen_Etymologie_und_Geschichte_des_einigen_semitischen_Lehnwortes_der_2_lat_Konjugation\)](https://www.academia.edu/1480098/Punisch_%E1%B8%A5w%CB%80_lebe_ps_%E1%B8%A5yy_leben_lebendig_se_in_Lateinisch_h_aue%C5%8D_eine_Begr%C3%BC%C3%9Fung_bekommen_Etymologie_und_Geschichte_des_einigen_semitischen_Lehnwortes_der_2_lat_Konjugation)).

DOI (o URL en el seu defecte):

http://www.aulaorientalis.org/aulaorientalis_xxviii_2_2009.html

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Aula orientalis. Revista de estudios del Próximo Oriente Antiguo* 27/2, p. 271-278.

ISSN: 0212-5730

Any: 2009

Clau (A: article, R: review):

A

Índex d'impacte (SCI/SSCI):

Carhusplus+2010:B

CIRC: grup A

Índex de difusió (ICDS) a MIAR2010: 4.431.

Apareix indexada a l'AHCI

Nombre de citacions (SCI/SSCI):

Es desconeix.⁹

Quartil i àrea (SCI/SSCI): Humanitats

Altres indicis de Qualitat (consignar base de dades i índex d'impacte):

- Aula Orientalis apareix evaluada a: Carhusplus+2010:B. CIRC: grup A. MIAR 2010: ICDS 4.431. ERIHPlus. LATINDEX (Catàleg). SJR. SCImago Journal & Country Rank: Q3 (Language and Linguistics).
- Surt indexada a: Arts and Humanities Citation Index (+3.5), Scopus, Periodicals Index Online, Linguistic Bibliography, Old Testament Abstracts Online, ATLA Religion Database, DIALNET -
- Veg. més informació a: <http://miar.ub.edu/issn/0212-5730#sthash.5TufS6xn.dpuf>.

⁹ Tenint present que el *Journal Citation Reports* (JCR) -instrument que ofereix el nombre de citacions que ha tingut un article en concret- únicament publica els índex d'impacte i les citacions en l'àmbit de les ciències i les ciències socials, no pas de les humanitats, no tinc pas cap solució més que omplir amb la llegenda "es desconeix" aquesta casella, essent conscient que no pot ser respost de manera fidedigna.

3.3.2 Articles en revistes no indexades amb avaluació externa

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

1. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Jaume I i l'aljama de Barcelona".

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *MUHBA Butlletí* 27, p. 2.

Any: 2012

Clau (A: article, R: review): A

ISSN: 1888-0975

2. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Com el vaivé de les onades".

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Lletres. Revista de llibres i cultura dels Països Catalans* 59.

Any: 2013

Clau (A: article, R: review): A

ISSN: 1695-7431

3. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Imitació del Foc, de Bartomeu Rosselló-Pòrcel: artifici, intel·lecte i avantguarda al servei del vers".

Revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Lletres. Revista de llibres i cultura dels Països Catalans* 60.

Any: 2013

Clau (A: article, R: review): A

ISSN: 1695-7431

3.3.3 Llibres i capítols de llibre

(S'exclouen expressament els llibres d'actes)

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

1. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "The Bible of Vic (1268): Textual and Theological Value of its Glosses in the Context of the Barcelona Disputation (1263)". En: *Transcultural Approaches to the Bible: Exegesis and Historical Writing in the Medieval Worlds*, ed. by Matthias M. Tischler/Patrick Marschner (Transcultural Medieval Studies 1). Turnhout: Brepols.

Pàgines (inicial-final): 18-49 pàgs. (veg. <https://www.brepolsonline.net/doi/abs/10.1484/M.TMS-EB.5.122505>)

Editorial: Brepols

ISBN:

Dipòsit legal (si escau):

DOI (si escau): **Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a):** C

Any: 2021

2. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Latin Berakhot (3a-4b): some observations on the Talmudic translation". En: *The Talmud in Dispute in the High Middle Ages* (Alexander Fidora and George K. Hasselhoff eds.), Bellaterra, Cerdanyola del Vallès.

Pàgines (inicial-final): 22 pàg. (veg. <https://ddd.uab.cat/record/215917?ln=en>)

Editorial: Servei de Publicacions de la UAB

ISBN: Dipòsit legal (si escau): 978-84-490-.

DOI (si escau): **Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a):** C

Any: 2020

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

3. Autors/res (per ordre de signatura): (per ordre alfabètic) Francisco del Río (ed.), Adelina Millet i Eulàlia Vernet.

Títol: *Textos de la tradició cabalística judia* (veg. https://www.academia.edu/40808367/Textos_de_la_tradici%C3%B3n_cabal%C3%ADstica_jud%C3%ADa).

Pàgines (inicial-final): 1-280

Editorial: Tritemio

ISBN: 978-84-16651-16-0

Dipòsit legal (si escau): M-29413-2019

DOI (si escau): **Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a):**

Any: 2019

L

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

4. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons, Mariona Vernet i Pons

Títol: *L'Ordo Virtutum d'Hildegarda de Bingen: Estudi de l'obra, amb nova edició crítica i traducció.*

(veg.

file:///C:/Users/eulaliavernet/Downloads/Ordo_Virtutum_Hildegarda_de_Bingen_Estud.pdf).

Pàgines (inicial-final): 1-228

Editorial: Servei de Publicacions de la Universitat de Barcelona.

NB: Quant a la qualitat editorial d'Edicions de la Universitat de Barcelona, on s'ha publicat el llibre (veg. doc. adjunt), ocupa la posició 38 del Rànquing SPI (Scholarly Publishers Indicators), que avalua prop de 600 editorials acadèmiques, nacionals i internacionals, i ha obtingut la valoració més alta, conjuntament amb altres editorials acadèmiques, en el llistat ie-CSIC (<http://www.csic.es/ie-csi>), que mesura la rellevància de prop de 6700 editorials i que garanteix que els processos editorials que sessegueixen s'adeqüen als requisits de qualitat acadèmica. A més a més, en els tres anys darrers, Edicions de la Universitat de Barcelona ha obtingut tres segells de Qualitat en Edició Acadèmica - Academic Publishing Quality (CEA-APQ), avalats per ANECA y FECYT, que certifiquen les bones pràctiques editorials en la política editorial de les col·leccions publicades, així com el Premi Nacional a la Millor Col·lecció 2018 concedit per la Unió d'Editorials Universitàries Espanyoles (UNE), així com el Premi Nacional a la millor obra de divulgació científica 2019, també concedit per la UNE.

ISBN: 978-84-9168-018-5

Dipòsit legal (si escau): B-6.885-2018

DOI (si escau): **Clau (L = llibre sencer, EC = edicions crítiques, E = editor/a):** L i EC

Any: 2018

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

5. Autors/res (per ordre de signatura): U. Cecini, Ó. de la Cruz (ed.), adiuvantibus: **E. Vernet**, F. dal Bo.

Títol: *Extractiones de Talmud, per ordinem sequentialem*. Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis 291.

Pàgines (inicial-final): 1-822 (veg. http://www.brepols.net/Pages/ShowProduct.aspx?prod_id=IS-9782503582283-1).

Editorial: Brepols.

ISBN: 978-2-503-58228-3

Dipòsit legal (si escau):

DOI (si escau): **Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a):** L

Any: 2018

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

6. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet.

Títol: "Index Magistrorum". En: *Extractiones de Talmud, per ordinem sequentialem*. Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis 291 (ed. Ulisse Cecini, Óscar de la Cruz, adiuvantibus: **Eulàlia Vernet**, Federico dal Bo). Turnhout: Brepols, p. 559-575 (822 pàgs.).

Pàgines (inicial-final): 559-575 (veg. http://www.brepols.net/Pages/ShowProduct.aspx?prod_id=IS-9782503582283-1).

Editorial: Brepols.

ISBN: 978-2-503-58228-3

Dipòsit legal (si escau):

DOI (si escau): **Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a):** C

Any: 2018

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

7. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet

Títol: "Index verborum Hebraicorum". En: *Extractiones de Talmud, per ordinem sequentialem*. Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis 291 (ed. Ulisse Cecini, Óscar de la Cruz, adiuvantibus: **Eulàlia Vernet**, Federico dal Bo). Turnhout: Brepols, p. 576-590 (822 pàgs.).

Pàgines (inicial-final): 576-590 (veg.
http://www.brepols.net/Pages/ShowProduct.aspx?prod_id=IS-9782503582283-1)

Editorial: Brepols.

ISBN: 978-2-503-58228-3

Dipòsit legal (si escau):

DOI (si escau): **Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a):** C

Any: 2018

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

8. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet

Títol: "Index verborum Gallicorum". En: *Extractiones de Talmud, per ordinem sequentialem*. Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis 291 (ed. Ulisse Cecini, Óscar de la Cruz, adiuvantibus: **Eulàlia Vernet**, Federico dal Bo). Turnhout: Brepols, p. 591-595 (822 pàgs.).

Pàgines (inicial-final): 591-595 (veg.
http://www.brepols.net/Pages/ShowProduct.aspx?prod_id=IS-9782503582283-1)

Editorial: Brepols.

ISBN: 978-2-503-58228-3

Dipòsit legal (si escau):

DOI (si escau): **Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a):** C

Any: 2018

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

9. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Els Papirs arameus d'Elefantina: Religió i culte d'una comunitat jueva preexílica i prebíblica". En: Armand Puig i Tàrrach (ed.). *Església i comunitats jueves i cristianes en el món bíblic i postbíblic (Scripta Biblica 16)*, p. 53-79 (veg. file:///C:/Users/Lali/Downloads/Els_Papirs_arameus_dElefantina_Religio.pdf).

Pàgines (inicial-final): p. 53-79

Editorial: Associació bíblica de Catalunya. Publicacions de l'Abadia de Montserrat

ISBN: 978-84-9883-894-7

Dipòsit legal (si escau): B. 25085-2016

DOI (si escau): **Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a):** C
<https://www.raco.cat/index.php/ScriptaBiblica/article/view/348780/440000>

Any: 2017

10. Autors/res (per ordre de signatura): (per ordre alfabètic, no pas de rellevància) Ulisse Cecini, Eulàlia Vernet i Pons (eds.)

Títol: *Studies on the Latin Talmud* (veg. https://www.academia.edu/36399070/Studies_on_the_Latin_Talmud).

Pàgines (inicial-final): 1-198

Editorial: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona

ISBN: 978-84-490-7253-6

Dipòsit legal (si escau): B-21.952-2017

DOI (si escau):

Any: 2017

Clau (L = llibre sencer,
C = capítol, EC = edicions
crítiques, E = editor/a): E

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

11. Autors/res (per ordre de signatura): (per ordre alfabètic, no pas de rellevància) Alexander Fidora i **Eulàlia Vernet**.

Títol: "Translating Ramon Martí's Pugio fidei into Castilian", en: *Ramon Martí's Pugio fidei: Studies and Texts* (Görge K. Hasselhoff; Alexander Fidora eds.) (veg. https://www.academia.edu/36399648/Translating_Ramon_Mart%C3%ADs_Pugio_fidei_into_Castilian).

Pàgines (inicial-final): 241-259

Editorial: Obrador Edendum

ISBN: 978-84-947566-1-0

Dipòsit legal (si escau):

DOI (si escau):

Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a):

Any: 2017

C

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

12. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Hebrew Hapax Legomena from the Bible in the Latin Talmud: Some comments regarding their textual transmission and their Latin translation". En: *Studies on the Latin Talmud* (U. Cecini and E. Vernet eds.), p. 57-75 (veg. file:///C:/Users/eulaliavernet/Downloads/Hebrew_Hapax_Legomena_from_the_Bible_in.pdf).

Pàgines (inicial-final): 57-75

Editorial: Edicions de la UB - Servei de Publicacions (UAB)

ISBN: 978-84-490-7253-6

Dipòsit legal (si escau): B-21.952-2017

DOI (si escau):

Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a): C

Any: 2017

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

13. Autors/res (per ordre de signatura): (per ordre alfabètic, no pas de rellevància) Francisco del Río, Nestor H. Petruk, Adelina Millet i **Eulàlia Vernet**.

Títol: *Historia del Pueblo Judío. Desde sus orígenes hasta la llegada del islam* (veg. https://www.academia.edu/36399196/Historia_del_Pueblo_Jud%C3%ADo).

Pàgines (inicial-final): 1-552.

Editorial: Tritemio

ISBN: 9788416651030

Dipòsit legal (si escau): M-18498-2016

DOI (si escau):

Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a): L

Any: 2016

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

14. Autors/res (per ordre de signatura): **Eulàlia Vernet**, Anna Rich i Carles Puigferrat

Títol: *Call/Bcn. Guia d'història urbana* (veg. https://www.academia.edu/19964215/_Call_Bcn_Guia_d_Hist%C3%B2ria_Urbana_).

Pàgines (inicial-final): 1-14 columnes (guia desplegable)

Editorial: Museu d'Història de Barcelona (MUHBA)

ISSN: 2014-8879

Dipòsit legal (si escau): B.24697-2011

DOI (si escau): Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a): E

Any: 2015

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

15. Autors/res (per ordre de signatura): Jaume Riera, Stephen Bensch, Tessa Calders, Esperança Valls, Manuel Forcano, Alexander Fidora, Ramon Pujades, Jordi Casanovas, Eduard Recasens, Eulàlia Vernet, Carles Puigferrat.

Títol: *Espai Muhba El Call. Llibret de l'exposició.* MUHBA (llibret de sala, 21).

Pàgines (inicial-final): 1-44

Editorial: MUHBA. Museu d'Història de Barcelona

ISBN: 978-84-9850-672-3

Dipòsit legal (si escau): B-8132-2015

DOI (si escau): Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a): L

Any: 2015

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

16. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "El llegat cultural del Call de Barcelona". En: *Els jueus a la Barcelona medieval.* MUHBA, Llibret de Sala 21.

Pàgines (inicial-final): 31-37

Editorial: Museu d'Història de Barcelona (MUHBA)

ISBN: 978-84-9850-672-3

Dipòsit legal (si escau):

DOI (si escau): Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a): C

Any: 2015

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

17. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: *Origen etimològic dels verbs lamed-he de l'hebreu masorètic. Un estudi sobre la formació de les arrels verbals en semític* (veg. file:///C:/Users/eulaliavernet/Downloads/Origen_etimologic_dels_verbs_lamed_he_de.pdf).

Pàgines (inicial-final): 1-404

Editorial: Institut d'Estudis Catalans. Societat Catalana d'Estudis Hebraics.

ISBN: 978-84-9965-090-6

Dipòsit legal (si escau): B-41917-2011

DOI (si escau): Clau (L = llibre sencer, C = capítol, EC = edicions crítiques, E = editor/a): L

Any: 2011

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

3.3.4 Altres publicacions

(Articles a revistes no incloses en B.1 o B.2, informes tècnics, dictàmens, cartes a l'editor, casos clínics, traduccions, etc.)

1. Autors/res (per ordre de signatura): Anselm Grün i Leonardo Boff (traducció a cura d'Eulàlia Vernet i Pons i de Mariona Vernet i Pons).

Títol: *Un nou pensar per a ser tots un: Experimentar Déu en l'home i en el món* (traducció de l'alemany: *Neu denken - Eins werden. Gott erfahren im Menschen und in der Welt*). **Any:** 2019

Pàgines (inicial-final): 1-140

Editorial: Claret

ISBN/ISSN: 9788491361992

Dipòsit legal: B-5.631-2019

Institució que fa l'encàrrec: Editorial Claret

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

3.3.5 Publicacions amb avaluació externa resultants de congressos

1. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Mariona Vernet.

Títol: "On the Hittite and Luwian origin of some common nouns".

Llibre d'actes o revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Acts of the IXth International Congress of Hittitology*, Çorum 01-07 September 2014/ IX. Uluslararası hititoloji kongresi bildirileri Çorum 01-07 Eylül 2014.

Any: 2019 (veg.

https://www.academia.edu/70209342/Separatum_%C3%87orum_Vernet_2019_).

ISBN/ISSN (si escau):

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

2. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet.

Títol: "Etymologischer Ursprung der reduplizierten und geminierten Wurzeln im Proto-Semitischen" (veg.

file:///C:/Users/eulaliavernet/Downloads/Etymologischer_Ursprung_der_redupliziert.pdf).

Llibre d'actes o revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Babel und Bibel 9. Proceedings of the 6th Biennial Meeting of the International Association for Comparative Semitics and Other Studies* (L. Kogan, N. Koslova, S. Loesov and S. Tishchenko eds.). Eisenbrauns: Winona Lake, p. 189-206.

Any: 2016

ISBN/ISSN (si escau): 978-1-57506-448-2

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

3. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Mariona Vernet.

Títol: "La inscripción aramea de Limyra analizada a través del licio *Zemure* 'Limyra': una nueva lectura e interpretación"

(veg.

file:///C:/Users/eulaliavernet/Downloads/La_inscripcion_aramaea_de_Limyra_analiza.pdf).

Llibre d'actes o revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Orientalística en tiempos de crisis: Actas del VI Congreso Nacional del Centro de Estudios del Próximo Oriente* (A. Bernabé, J.A. Álvarez-Pedrosa eds.). Libros Pórtico. Madrid.

Any: 2015

ISBN/ISSN (si escau): 978-84-7956-142-0

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

4. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "New considerations on the historical existence of a West Semitic 'yaqattal' form" (veg. https://www.academia.edu/36406851/_New_Considerations_on_the_historical_existence_of_a_West_Semitic_yaqattal_form_).

Llibre d'actes o revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Archaism and Innovation in the Semitic Languages. Selected Papers* (W. Watson i J. P. Monferrer-Sala eds.). Córdoba.

Any: 2013

ISBN/ISSN: 978-84-695-7829-2

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

5. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Sumerio É.KUR, acadio ekurru, arameo `eg/kura, griego agorá: una nueva aportación etimológica"
(veg.

file:///C:/Users/eulaliavernet/Downloads/Sumerio_E_KUR_acadio_ekurru_arameo_eg_k.pdf).

Llibre d'actes o revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Séptimo centenario de los estudios orientales en Salamanca*. Salamanca, p. 163-174.

Any: 2013

ISBN/ISSN: 978-84-695-7829-2

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

6. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Stativität und Perfektivität in den Ost- und Westsemitischen Sprachen" (veg.
file:///C:/Users/eulaliavernet/Downloads/Stativitat_und_Perfektivitat_in_den_Ost.pdf).

Llibre d'actes o revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Time and History in the Ancient Near East. Proceedings of the 56th Rencontre Assyriologique Internationale, Barcelona, July 26th-30th, 2010*. Ed. per E. Feliu, A. Millet i J. Sanmartín. Institut del Pròxim Orient Antic. Universitat de Barcelona. Winona Lake: Eisenbrauns.

Any: 2013

ISBN/ISSN (si escau): 978-1-57506-255-6

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

7. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Acadio ekurru, arameo `egora, griego agorá: nuevas consideraciones etimológicas"

Llibre d'actes o revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Seven Centuries of Oriental Studies in Salamanca*. Eisenbrauns.

Any: 2013

ISBN/ISSN (si escau):

8. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Die Struktur der Wurzel im Semitischen. Überlegungen über den Wiederaufbau der Wurzelvokals"
(veg.

file:///C:/Users/eulaliavernet/Downloads/Die_Struktur_der_Wurzel_im_Semitischen_U.pdf).

Llibre d'actes o revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Proceedings of 53e Rencontre Assyriologique Internationale* (Moscou i St. Petersburg, 23-28 de juliol). *Babel und Bibel* 4/5, 2007-2008, Russian State University for the Humanities (Moscow). p. 267-284.

Any: 2010

ISBN/ISSN (si escau): 1-57506-167-8

9. Autors/res (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons

Títol: "Mètrica i estròfica en Meshul·lam Ben Shelomó de Piera: influències àrabs i occitanes" (veg.

file:///C:/Users/eulaliavernet/Downloads/Metrica_i_estrofica_en_la_poesia_de_Meix.pdf)

Llibre d'actes o revista (títol, volum, pàgina inicial-final): *Actes del II Congrés per a l'estudi dels jueus en territoris de llengua catalana*, p. 37-58.

Any: 2005

ISBN/ISSN (si escau): 8439364318

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

3.4. Obres artístiques i projectes arquitectònics

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

Descripció:

Escenificació i interpretació musical cantada, amb el grup de música medieval de la Universitat de Barcelona, *Ardit Ensemble*, del qual en formo part, del drama espiritual al·legòric llatí *Ordo Virtutum*, escrit en vers i musicat amb neumes germànics del s. XII per l'abadessa benedictina Hildegarda de Bingen ca. l'any 1151. Aquest original melodrama al·legòric, el més antic conservat, és el més important de l'edat mitjana, d'elevada dificultat interpretativa, i ha conservat íntegrament, en dos manuscrits, la música i el vers llatí.

Aquest drama ens presenta un diàleg espiritual cantat per una colla de virtuts celestials i una Ànima, la protagonista, que es veu amb el dilema de seguir la vida lluminosa de les virtuts o el camí esgarriat del Diabolus, l'antagonista de l'obra, l'únic personatge que no canta, només escridassa (això sí, en vers). A Catalunya, l'*Ordo Virtutum* ha estat interpretat, per primer cop, pel nostre grup de música medieval, *Ardit Ensemble*, del qual en formo part, un cor integrat per doctors i doctorands medievalistes de la Universitat de Barcelona, procedents de diverses disciplines, com la història, la filosofia i la filologia clàssica i semítica.

En ocasió dels concerts realitzats, la Dra. Mariona Vernet i una sevidora vam oferir, per primera vegada en català, la traducció íntegra, amb introducció i notes, de l'*Ordo Virtutum*, un drama en vers escrit en llatí (30 pàgines); aquest document esdevindria la base de la futura publicació de l'edició crítica i l'estudi d'aquesta obra, que la Dra. Mariona Vernet i jo mateixa vam preparar (*L'Ordo Virtutum d'Hildegarda de Bingen: Estudi de l'obra, amb nova edició crítica i traducció*) el 2018, per Publicacions de la UB (veg. §4.3 [7] d'aquest CV).

Ardit Ensemble ha realitzat diferents concerts de l'*Ordo Virtutum*, d'ençà del 2014, a Barcelona (a l'església de Santa Anna, 2014-2017, i al monestir de benedictines de Sant Pere de les Puel·les de Sarrià, 2015), al monestir benedictí del Miracle, Solsona (2016), a l'auditori de la Universitat Autònoma de Barcelona (2017), al Palau Mar i Cel de Sitges (2017), a la Seu d'Urgell (2017) i també a la col·legiata romànica del castell de Cardona (2018). Del 2015 ençà, comptem amb el privilegi de tenir, com a intèrpret de l'Ànima, la col·laboració especial de Catherine Schroeder (Centre de Musique Médiévale de Paris), una de les grans especialistes en música hildegariana dels darres vint-i-cinc anys.

Dates dels concerts:

18/06/2014, 20/06/2014, 21/06/2014, 22/06/2014, 07/06/2015, 20/06/2015 i 21/06/2015, 30/10/2016, 12/02/2017, 23/11/2017 entre d'altres.

Posició, catalogació, publicació, concurs:

Ardit Ensemble ha preparat per a oferir, des del primer concert, un llibret de l'*Ordo Virtutum*, que conté el text llatí juntament amb una traducció encarada. En el cas dels concerts realitzats a l'església cèntrica de Santa Anna, com que tenim públic estranger, oferim una traducció anglesa i alemanya del text, a partir d'edicions ja existents. La traducció catalana, això sí, ha estat feta a cura de la Dra. Mariona Vernet i jo mateixa. A partir del 2017 oferim també la nostra pròpia edició del text llatí (fins llavors, oferíem l'edició de Peter Dronke, del *Corpus Christianorum*, la qual no conté tots els testimonis conservats de l'obra).

La difusió d'aquests concerts –i del drama medieval *Ordo Virtutum* especialment– s'ha fet a través de diferents mitjans de comunicació:

- Al diari *La Vanguardia* (22 juny 2014):
<http://www.lavanguardia.com/20140622/54410174316/canticos-de-abadesa-raul-montilla.html>
- A través de la pàgina web del bisbat de Barcelona:
<http://www.esglesiabarcelona.cat/node/6272>
- <http://www.catalunyareligio.cat/articles/58350>
- A través de la pàgina web de la UB:
<http://www.ub.edu/facgh/infogih/events/estrena-del-drama-liturgic-or-do-virtutum/>
- A través de la pàgina web de la UAB:
<https://www.uab.cat/web/detall-de-noticia/representacio-del-drama-musical-or-do-virtutum-a-la-uab-1345697212743.html?noticiaid=1345738520573>

Arran d'aquests concerts i de la publicació del llibre *Ordo Virtutum* (veg. §4.3 [7] d'aquest CV), la premsa va posar-se en contacte amb la Dra. Mariona Vernet i amb mi per fer una sèrie d'entrevistes divulgatives:

- Entrevista al *ElPuntAvuiTV* sobre 'Hildegarda de Bingen i l'*Ordo Virtutum*': 24/02/2017. Programa: Religions. Conferenciants: Eulàlia i Mariona Vernet:
<http://www.elpuntavui.tv/video/207142008.html>
- Entrevista a *Radioestel*, per Oriol Casas: 27/02/2017. Sobre Hildegarda de Bingen i l'*Ordo Virtutum*. Conferenciants: Eulàlia i Mariona Vernet. Link:
http://www.estelfitxers.com/audio/20170306-08_00FORMULAESTEL.MP3 (Minut 44:30)
- Entrevista escrita a la revista *Presència* (*El Punt.Avui*) sobre 'Hildegarda de Bingen' i l'*Ordo Virtutum* (2 d'abril 2017).

3.5. Congressos

(Consigneu únicament els 10 més rellevants i especifiqueu clarament les conferències invitades)

Nota: cal indicar correctament totes les dades demanades. No deixar cap apartat en blanc.

1. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "The Bible of Vic (1268) and the Disputation of Barcelona (1263): Textual and theological value of its Hebrew Bible glosses".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral

Congrés: Leeds International Medieval Congress, 02-05 July 2018.

Publicació: Eulàlia Vernet i Pons. 2021. "The Bible of Vic (1268): Textual and Theological Value of its Glosses in the Context of the Barcelona Disputation (1263)". En: *Transcultural Approaches to the Bible: Exegesis and Historical Writing in the Medieval Worlds*, ed. by Matthias M. Tischler/Patrick Marschner (Transcultural Medieval Studies 1). Turnhout: Brepols.

Lloc: Leeds (Regne Unit)

Any: 2018

Organisme/institució que l'organitza: University of Leeds (Regne Unit).

2. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "Semitic and Old French Loanwords in the Latin Talmud".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral.

Congrés: 'The Latin Talmud' Workshop (Ben-Gurion University Negev, Israel)

Publicació: Eulàlia Vernet (recensuit). 2018. "Index verborum Hebraicorum" i "Index verborum Gallicorum". En: *Extractiones de Talmud, per ordinem sequentialem*. Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis 291 (ed. U. Cecini, Ó. de la Cruz, adiuvantibus: E. Vernet, F. dal Bo). Turnhout: Brepols, p. 576-595.

Lloc: Ben-Gurion University Negev, Israel. **Any:** 2018

Organisme/institució que l'organitza: Ben-Gurion University Negev, Israel.

3. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "Anthroponomy (names of rabbis) in the Latin Talmud as a tool to identify the Hebrew Talmudic sources for the Latin translation".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral.

Congrés: 17th World Congress of Jewish Studies (August 6-10, Hebrew University, Jerusalem).

Publicació: Eulàlia Vernet (recensuit). 2018. "Index Magistrorum". En: *Extractiones de Talmud, per ordinem sequentialem*. Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis 291 (ed. U. Cecini, Ó. de la Cruz, adiuvantibus: E. Vernet, F. dal Bo). Turnhout: Brepols, p. 559-575.

Lloc: Jerusalem (Hebrew University), Israel. **Any:** 2017

Organisme/institució que l'organitza: Universitat Hebrea de Jerusalem, Israel.

4. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "Wurzeldeterminative und -erweiterungen im Semitischen: ein typologischer Vergleich mit den Phänomenen im Indogermanischen".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral.

Congrés: Proto-Indo-European Root Extensions. Workshop of the Society for Indo-European Studies (Wien, 17-18 September 2016).

Publicació: Eulàlia Vernet i Mariona Vernet. 2018. "Wurzeldeterminative und -erweiterungen im Semitischen. Ein typologischer Vergleich mit den Phänomenen im Indogermanischen". *Historische Sprachforschung /Historical Linguistics* 131.

Lloc: Viena, Àustria.

Any: 2016

Organisme/institució que l'organitza: Universität Wien. Indogermanische Gesellschaft.

5. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "Hebrew Hapax Legomena from the Bible in the Latin Talmud: Some comments regarding their textual transmission and their Latin translation".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral.

Congrés: Leeds International Medieval Congress 2016 (04-07 July 2016; University of Leeds. Institute for Medieval Studies).

Publicació: Eulàlia Vernet. 2017. "Hebrew Hapax Legomena from the Bible in the Latin Talmud: Some comments regarding their textual transmission and their Latin translation". En: *Studies on the Latin Talmud* (U. Cecini i E. Vernet eds.). Bellaterra: Publicacions de la UAB.

Lloc: Leeds (Regne Unit)

Any: 2016

Organisme/institució que l'organitza: University of Leeds. Institute for Medieval Studies.

6. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "Toponymy, Anthroponymy and Hebrew Loanwords of the Hebrew Bible in the Latin Talmud".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral.

Congrés: Annual Meeting of the European Association of Biblical Studies. Cordoba, 12-15 July 2015.

Publicació: "On the Latin Transcription of Hebrew and Aramaic Proper Names in the Latin Talmud (Tractate Sanhedrin). Phonetic Features of the Translation". *Journal of Transcultural Medieval Studies* 2 (2015): 197-219.

Lloc: Córdoba.

Any: 2015.

Organisme/institució que l'organitza: European Association of Biblical Studies.

7. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "Etymologischer Ursprung der reduplizierten und geminierten Wurzeln im Proto-Semitischen".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral.

Congrés: Seventh Biannual Conference of the International Association for Comparative Semitics (IACS), Moscow, Russian Federation, 20-21 June 2014. 'Morphosyntax of the Semitic verb in its historical and comparative dimensions'.

Publicació: Eulàlia Vernet (2016). "Etymologischer Ursprung der reduplizierten und geminierten Wurzeln im Proto-Semitischen". En: *Babel und Bibel 9. Proceedings of the 6th Biennial Meeting of the International Association for Comparative Semitics and Other Studies* (L. Kogan, N. Koslova, S. Loesov and S. Tishchenko eds.). Eisenbrauns: Winona Lake, p. 189-206.

Lloc: Moscou

Any: 2014

Organisme/institució que l'organitza: *International Association for Comparative Semitics (IACS)*

8. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "New considerations on the historical existence of a West Semitic 'yaqattal' form".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral.

Congrés: International Association for Comparative Semitics (IACS). 5th Meeting: 'The classification of Semitic languages. Archaism and innovation'. June 6th-8th 2012. University of Córdoba.

Publicació: Eulalia Vernet. 2013. "New considerations on the historical existence of a West Semitic 'yaqattal' form'". En: *International Association for Comparative Semitics (IACS). 5th Meeting: The classification of Semitic languages. Archaism and innovation'*. June 6th-8th 2012. University of Córdoba, pp. 145-161.

Lloc: Córdoba.

Any: 2012

Organisme/institució que l'organitza: International Association for Comparative Semitics (IACS).

9. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "Stativität und Perfektivität in den Ost- und Westsemitischen Sprachen".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral.

Congrés: *Time and History in the Ancient Near East*. 56th Rencontre Assyriologique Internationale, Barcelona, July 26th-30th, 2010. Institut del Pròxim Orient Antic. Universitat de Barcelona.

Publicació: Eulàlia Vernet i Pons. 2013. *Time and History in the Ancient Near East*. Proceedings of the 56th Rencontre Assyriologique Internationale, Barcelona, July 26th-30th, 2010. Ed. per E. Feliu, A. Millet i J. Sanmartín. Institut del Pròxim Orient Antic. Universitat de Barcelona. Winona Lake: Eisenbrauns.

Lloc: Barcelona

Any: 2010

Organisme/institució que l'organitza: Institut del Pròxim Orient Antic (UB). *56e Rencontre Assyriologique Internationale*.

10. Autors/ores (per ordre de signatura): Eulàlia Vernet i Pons.

Títol: "Die Struktur der Wurzel im Semitischen. Überlegungen über den Wiederaufbau der Wurzelvokals".

Tipus de contribució (pòster, comunicació oral, etc.): Comunicació oral.

Congrés: 53e Rencontre Assyriologique Internationale (Moscou, St. Petersburg).

Publicació: Eulàlia Vernet i Pons. 2007-2008. *Babel und Bibel 4/5. Proceedings of the 53e Rencontre Assyriologique Internationale*. Russian State University for the Humanities (Moscow). Eisenbrauns (Winona Lake), pàg. 267-284.

Lloc: Moscou.

Any: 2007

Organisme/institució que l'organitza: Russian State University for the Humanities (Moscou). 53e Rencontre Assyriologique Internationale.

3.6. Estades en centres de recerca

(S'hi consignen només les estades superiors a un mes. A la clau s'hi indica: doctoral, postdoctoral, convidat/da, contractat/da, altres a especificar)

1. Centre: Institute for Advanced Study (IAS), School of Historical Studies, Princeton (New Jersey) (veg. pàg. 38 de la doc. adjuntada).

Localitat: Princeton

País: Estats Units d'Amèrica

Any: 2019

Durada (mesos): 1

Clau: convidada ("short term visiting fellow")

Tema: Estada postdoctoral com a 'short term visiting fellow' a al Institute for Advanced Study (IAS), Princeton, entorn al projecte de recerca titulat: 'The Corpus of the Hebrew Medieval Poetry in Catalonia, Eleventh to Fifteenth Centuries. A Critical Research Report on the State-of-the-Art'.

2. Centre: Universitat Autònoma de Barcelona. Departament de Ciències de l'Antiguitat i de l'Edat Mitjana (veg. pàg. 9-10 de la doc. adjuntada).

Localitat: Bellaterra, Cerdanyola del Vallès

País: Espanya

Any: 2014-2019

Durada (mesos): 51

Clau: postdoctoral

Tema: Investigació postdoctoral al projecte europeu "The Latin Talmud-ERC Project" (Dir: Alexander Fidora, investigador ICREA).

3. Centre: Museu d'Història de Barcelona (MUHBA)

Localitat: Barcelona

País: Espanya

Any: 2012

Durada (mesos): 28

Clau: postdoctoral (recerca)

Tema: Especialista en judaisme al Centre d'Interpretació del Call de Barcelona (Museu d'Història de Barcelona), al call medieval jueu de Barcelona.

4. Centre: Freie Universität Berlin (Seminar für Semitistik. Director: Prof. Dr. Reiner M. Voigt) (veg. pàg. 35-36 de la doc. adjuntada).

Localitat: Berlín

País: Alemanya

Any: 2006

Durada (mesos): 5

Clau: doctoral

Tema: Estada d'investigació doctoral. Concessió d'una beca d'investigació de curta duració per part del Servei d'intercanvi acadèmic d'Alemanya (*Deutscher Akademischer Austauschdienst Deutschland*) per a investigar a Alemanya i redactar la tesi doctoral.

5. Centre: Freie Universität Berlin (Seminar für Semitistik. Director: Prof. Dr. Reiner M. Voigt) (veg. pàg. 33 de la doc. adjuntada).

Localitat: Berlín

País: Alemanya

Any: 01/10/2004-01/08/2005

Durada (mesos): 10

Clau: doctoral

Tema: Estada d'investigació doctoral. Assistència a classes i seminaris de doctorat. Concessió d'una beca de viatge per part del Ministeri de Ciència i Tecnologia per a investigar a l'estranger.

3.7. Beques i ajuts personals

1. Finalitat: Finançament projecte de recerca: "Study and Critical Edition of the Homiliary of Luculentius" (IP: Eulàlia Vernet; IP Dir: Matthias M. Tischler) (veg. <https://pagines.uab.cat/luculentius/content/team>).

Entitat finançadora: Mecenatge privat de l'església catalana.

Durada: 2020- 2024

Institució: Ateneu universitari Sant Pacià de Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona (Institut d'Estudis Medievals), amb col·laboració amb l'Österreichische Akademie der Wissenschaften.

2. Finalitat: Finançament projecte de recerca: "Estudio etimológico de los verbos de tercera radical glotal *H en protosemítico." (IP: Eulàlia Vernet i Pons) (veg. pàg. 40 de la doc. adjuntada).

Entitat finançadora: Ministerio de Ciencia e Innovación.

Durada: 2011- 2014

Institució: Universitat de Barcelona. Dep. de Filologia semítica (Secc. Hebreu i Arameu).

3. Finalitat: Beca doctoral concedida pel Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD, Servei acadèmic d'intercanvi alemany) per a investigar a Alemanya (Freie Universität Berlin) (veg. pàg. 35-36 de la doc. adjuntada).

Entitat finançadora: Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD, Servei acadèmic d'intercanvi alemany).

Durada: 01/11/2006- 31/04/2007

Institució: Seminar für Semitistik. Freie Universität Berlin. Prof. Dr. Reiner M. Voigt.

4. Finalitat: Beca de viatge doctoral (ajut) concedida pel Ministerio de Ciencia y Tecnología per a investigar a Alemanya (Freie Universität Berlin) (veg. pàg. 33 de la doc. adjuntada).

Entitat finançadora: Ministerio de Ciencia y Tecnología.

Durada: 01/10/2004- 31/07/2005

Institució: Seminar für Semitistik. Freie Universität Berlin. Prof. Dr. Reiner M. Voigt.

5. Finalitat: Beca doctoral FPI per a la "Formación de profesor investigador" (veg. pàg. 34 de la doc. adjuntada).

Entitat finançadora: Ministerio de Ciencia y Tecnología.

Durada: 01/07/2001- 31/06/2005

Institució: Universitat de Barcelona. Departament de Filologia Semítica (Secc. Hebreu i Arameu).

IV. ACTIVITAT PROFESSIONAL

4.1. Activitats de caràcter professional

1. Empresa: Universitat de Barcelona

Càrrec: Professor Ajudant (Dep. Filologia Semítica) **Dedicació:** Temps complet

Període: 07/02/2007-14/09/2011

2. Empresa: Universitat de Barcelona

Càrrec: Professor Associat (Dep. Filologia Semítica) **Dedicació:** Temps parcial

Període: 15/10/2011-15/09/2014

3. Empresa: Museu d'Història de Barcelona (MUHBA)

Càrrec: Especialista en judaisme i textos hebreus al Centre d'Interpretació del Call de Barcelona (MUHBA) **Dedicació:** Temps parcial

Període: 01/05/2012- 01/08/2014

4. Empresa: European Research Council (veg. <https://pagines.uab.cat/lattal/>)

Càrrec: Investigador postdoc. al projecte europeu (ERC) "The Latin Talmud" (Dir: Alexander Fidora). Universitat Autònoma de Barcelona. **Dedicació:** Temps complet

Període: 03/10/2014- 30/01/2019

5. Empresa: Universitat de Barcelona

Càrrec: Professor Associat (Dep. Filologia Clàssica, Romànica i Semítica) **Dedicació:** Temps parcial

Període: 02/02/2019-2021

6. Empresa: Universitat Oberta de Barcelona

Càrrec: Professor Col·laborador (Grau d'Història) **Dedicació:** Temps parcial

Període: 19/02/2020-17/07/2020

7. Empresa: Universitat de Barcelona

Càrrec: Professor Lector (Grau d'Estudis Hebreus i Arameus) **Dedicació:** Temps complet

Període: 08/02/2021-actualitat

4.2. Altres mèrits de caràcter científic

(Premis, reconeixements, càrrecs, sexennis, distincions, jurats, comissionat d'exposicions, etc.)

1. Assistència a cursos per la formació acadèmica

- Classes privades de llengua i gramàtica alemanya amb la prof. Heide Cases (cursos 1998-2003).
- Certificat d'assistència al *Congresso de mètrica latina* organitzat pel Departamento de Filología Latina de la Universidad de Granada (6-9/05/1998).
- Seminari extra-acadèmic de llengua accàdia a la Universitat de Barcelona, dirigit pel Dr. Joaquín Sanmartín (1999-2000).
- Certificat d'assistència al seminari "Història del Cristianisme" a la Universitat de Barcelona (20/10/2000-01/12/2000).
- Certificat d'assistència al seminari "Pau, apòstol dels pagans" dirigit pel Dr. Pius Tragan (01/02/2000-01/04/2000).
- Seminari extra-acadèmic de llengua accàdia de la Universitat de Barcelona, dirigit per la Dra. Adelina Millet (2001-2003).
- Certificat d'assistència al Congrés *Il contributo delle scienze storiche allo studio del Nuovo Testamento*, Roma (2-6/10/2002).
- Seminari extra-acadèmic de llengua hittita dirigit pel Dr. Ignasi-Xavier Adiego Lajara (segon semestre 2002).
- Seminari extraacadèmic de llengua amhàrica dirigit pel prof. Denberu Mekkonen a la Universitat de Barcelona (01/10/2003-01/06/2004) i organitzat per l'IPOA (UB).
- Curs preparatori per l'examen *Zertifikat Deutsch*. Volkshochschule Berlin (segon semestre 2005).
- Curs d'alemany al Goethe Institut de Barcelona (Nivell C 1.1) (01/10(2005-01/02/2006).
- Curs d'alemany al Goethe Institut de Barcelona (nivell C 1.2) (segon semestre 2006).
- Certificat d'assistència al *8th International Congress on Greek Linguistics* (Agrigento 03/10/2009).
- Assistència i participació als *Seminaris a quatre bandes: Pròxim Orient Antic i Món Egeu* organitzats pel Departament de Filologia Semítica i Filologia Grega de la Universitat de Barcelona (2009-2019).
- Certificat d'assistència a la *56e Rencontre Assyriologique Internationale* (Barcelona, 26-30 juliol 2010).
- Certificat d'assistència i participació a *l'International Conference EOS700. Seven Centuries of Oriental Studies in Salamanca. Seven Centuries of Oriental Studies in Spain* (28-30/09/2011).
- Certificat del curs de formació bàsica per al consultor (professorat col·laborador) *Endinsa't a la UOC*, realitzat durant el mes de febrer del 2020 (25 hores) i concedit pel vicerector de Docència i Aprenentatge de la Universitat de Catalunya, Carles Sigalés Conde (08/04/2020).
- Certificat del curs *Protocol de compliment de l'RGPD per a col·laboradors docents de la UOC* (07/05/2020).

2. Títols en nivells de llengües (veg. pàg. 165-172 de la doc. adjuntada)

- (20/02/2001-17/05/2001) *Curs de correcció de llengua catalana* (nivell K) de textos escrits i orals.
- (16/06/2001) Títol del Nivell D de *Llengua Catalana (coneixements superiors)*.
- (12/07/2005) *Zertifikat Deutsch* de llengua alemanya (Berlín).
- (17/07/2006) Títol de Coneixements superiors de llengua alemanya (*Zentrale Mittelstufenprüfung*).

3. Premis

- (Curs 1995-1996) Qualificació del C.O.U (Escoles Pies de Nostra Senyora): Matricula d'Honor.
- (19/06/2009) Concessió per part de l'Agència de gestió i d'ajuts universitaris i de recerca' de la Generalitat de Catalunya d'un ajut econòmic (490e) per haver escrit la tesi doctoral en llengua catalana.
- (30/10/2009) Finalista del *Premi cum laude 2009*, concedit per l'Institut d'Estudis Monjuïc, en col·laboració amb la Xarxa Vives d'Universitats.

4. Certificats

- (21/03/2001) *Certificat d'aptitud pedagògica (CAP)* (veg. pàg. 164 de la doc. adjuntada).
- (01/10/2014) *Certificat de Professor de Ioga* emès per l'International Satyam Yoga Association, amb el suport de *Satyam Yoga University* (Haridward, Índia), certificat per la *Federación Española de Yoga Profesional* i l'*Associació Catalana de Ioga* (veg. pàg. 174 de la doc. adjuntada).

5. Títols acadèmics

- (2001) Títol de llicenciada en Filologia Clàssica (Universitat de Barcelona).
- (2004) Títol de Llicenciada en Filologia Hebrea (Universitat de Barcelona).
- (05/07/2004) Diploma d'Estudis Avançats (DEA).
- (10/12/2008) Títol de Doctor Europeu.
- (26/01/2009) Concessió oficial de la Menció europea de doctor.

6. Acreditacions acadèmiques

- (03/10/2012) Concessió, per part de l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari (AQU) de la Generalitat de Catalunya, de l'acreditació nacional de professor agregat (acreditació de recerca. Núm. d'expedient: U1445/14249425-139) (veg. pàg. 6-7 de la doc. adjuntada).
- (26/03/2010) Concessió, per part de l'ANECA (Ministeri d'Educació), de l'acreditació estatal de 'profesor ayudante doctor' (núm. pad: 2010-1312) (veg. pàg. 4 de la doc. adjuntada).
- (02/12/2009) Concessió, per part de la Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari (AQU) de la Generalitat de Catalunya, de l'acreditació nacional de professor lector (sol·licitud número 9815592) (veg. pàg. 3 de la doc. adjuntada).

7. Participació en comitès i organitzacions

Membre del comitè editorial (recensions bibliogràfiques) de la revista *Tamid. Revista Catalana anual d'estudis hebraics* (IEC, Societat Catalana d'Estudis hebraics). Data d'inici de la col·laboració: 01/09/2013

Per a més informació, cfr. la pàg. web:
<http://revistes.iec.cat/index.php/tamid/about/editorialTeam>

8. Pertinença com a membre d'organismes i institucions

- Membre de l'Institut del Pròxim Orient Antic de la Universitat de Barcelona

Nom i cognoms, DNI/passaport:

(cf. <http://www.ub.edu/ipoa/ipoamembres.htm>).

- Membre del grup d'investigació consolidat Lingorie de l'Institut del Pròxim Orient Antic (Universitat de Barcelona). Nom del coordinador del grup: Prof. Dr. Joaquín Sanmartín Ascaso. Universitat de Barcelona.
- (01/10/2013) Membre del comitè editorial de la revista *Tamid*, Revista Catalana Anual d'Estudis Hebraics. IEC.
- (01/11/2014) Membre de l'Institut d'Estudis Medievals de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB): <http://centresderecerca.uab.cat/iem/content/eul%C3%A0lia-vernet-i-pons>
- Cantaire del grup de música medieval Ardit Ensemble (IRCUM, Universitat de Barcelona), especialitzat en música catalana medieval (s. XII-XIV) i en la música d'Hildegarda de Bingen (s. XII) (més informació en la web: <https://ca-es.facebook.com/ArditEnsemble/>).

9. Participació en qualitat de *chairman* en congressos nacionals i internacionals

- (27/06/2016) "Chairman" del *Workshop on the ERC-Project "The Latin Talmud"*, Universitat Autònoma de Barcelona, Torre Vila-Puig (27-28 juny 2016). [Dilluns 27 juny 2016, 10:30-13:00 "Reading and Discussion of Berakhot 3a-4b" (Latin and Aramaic/English). "Chair": Eulàlia Vernet (Univ. Autònoma de Barcelona)].

10. Participació en l'organització de congressos

- Organització del *Workshop on the ERC-Project "The Latin Talmud"*, Universitat Autònoma de Barcelona, Torre Vila-Puig, Bellaterra (Cerdanyola del Vallès) (27-28 juny 2016).
- Membre del comitè organitzador de la *56a Rencontre Assyriologique Internationale* (RAI) que es duqué a terme a la Universitat de Barcelona (26-30/07/2010) sota l'organització del Prof. Dr. Joaquín Sanmartín, director de l'Institut del Pròxim Orient Antic i catedràtic de Filologia Semítica de la Universitat de Barcelona. (vid. <http://www.rai-barcelona.org/index.html>).

11. Participació en congressos internacionals

Com a col·laboradora de l'International Association for Comparative Semitics (IACS), he participat amb comunicacions en congressos diferents de caire internacional sobre lingüística històrica semítica, com per exemple:

- (17/09/2016) "Wurzeldeterminative und -erweiterungen im Semitischen: ein typologischer Vergleich mit den Phänomenen im Indogermanischen". En: *Proto-Indo-European Root Extensions. Workshop of the Society for Indo-European Studies* (Viena, 17-18 de setembre 2016).
- (01/09/2014) "On the loanwords in old Assyrian texts from Cappadocia: The Semitic origin of the *-in/-an* suffix and new etymological remarks regarding their Luwian substratum" En: *Acts of the IXth International Congress of Hittitology, Çorum 01-07 September 2014/ IX. Uluslararası hititoloji kongresi bildirileri Çorum 01-07 Eylül 2014.* ". En: *IXth International Congress of Hittitology, Çorum, Turkey (01-07 September 2014)*.
- (20/06/2014) "Etymologischer Ursprung der reduplizierten und geminierten Wurzeln im Proto Semitischen". En: *Seventh Biannual Conference of the International Association for Comparative Semitics* (Moscou, Russian Federation, 20-21 juny 2014).
- (06/06/2012) "New Considerations on the historical existence of a West Semitic *yaqattal* Form". En: *International Association for Comparative Semitics (IACS). 5th Meeting: The Classification of Semitic Languages. Archaism and Innovation.*

- (26/07/2010) "Stativität und Perfektivität in den Ost- und Westsemitischen Sprachen". En: *56th Rencontre Assyriologique Internationale*, Barcelona, 26-30 July 2010: *Time and History in the Ancient Near East*.
- (23/07/2007) "Die Struktur der Wurzel im Semitischen: Überlegungen zur Rekonstruktion des Wurzelvokals". En: *53e Rencontre Assyriologique Internationale. Language in the Ancient Near East*. Moscou-St.Petersburg, 23-28 juliol 2007.

Com a membre de l'equip de recerca del "Latin Talmud Project", he presentat arreu de la comunitat internacional aquest projecte de recerca:

- Comunicació (26/06/2017): Eulàlia Vernet. "Proper Names in the Latin Talmud and Hebrew Textual Criticism". In: *7th International Meeting Lleida (26-28 June 2017)*, Universitat de Lleida (Departament d'Història).
- Comunicació (06/08/2017): Eulàlia Vernet. "Anthroponomy (names of rabbis) in the Latin Talmud as a tool to identify the Hebrew Talmudic sources for the Latin translation". En: *17th World Congress of Jewish Studies (August 6-10)*, Hebrew University, Jerusalem.
- Conferència (02/06/2015): Eulàlia Vernet, Ulisse Cecini i Óscar de la Cruz. 2015. "Lex super os vel in ore: La traducció del Talmud (תורה שבעל פה) al llatí durant el s. XIII". Societat Catalana d'Estudis Hebraics (IEC), Barcelona.
- Comunicació (12/07/2015): Eulàlia Vernet. 2015. "Toponymy, Anthroponomy and Hebrew Loanwords of the Hebrew Bible in the Latin Talmud". En: *2015 Annual Meeting of the European Association of Biblical Studies*. Córdoba, 12-15/07/2015.
- Comunicació (15/05/2016): Eulàlia Vernet. 2016. "Prophetic and Poetic Direct Quotations from the Bible in the Latin Talmud: Textual transmission and philological features". En: *51st International Congress on Medieval Studies in Kalamazoo (12-15/05/2016)*. Kalamazoo, Western Michigan University.
- Comunicació (04/07/2016): Eulàlia Vernet. 2016. "Hebrew *Hapax Legomena* from the Bible in the Latin Talmud: Some comments regarding their textual transmission and their Latin translation". En *Leeds International Medieval Congress*.
- Conferència (16/10/2015): Eulàlia Vernet i Ulisse Cecini. 2015. "The Latin Talmud and its Influence on Christian-Jewish Polemic". Presentació del projecte ERC de recerca *The Latin Talmud (LATTAL) - ERC Project*. En *la Jornada de Recerca del Departament de Ciències de l'Antiguitat i l'Edat Mitjana (UAB)*, Bellaterra.
- Taller (*workshop*) (organització i comunicació) (27-28/06/2016): Eulàlia Vernet. *Workshop on the ERC-Project "The Latin Talmud"*, Universitat Autònoma de Barcelona, Torre Vila-Puig (27-28/06/2016). [27/06/2016, 10:30-13:00 "Reading and Discussion of Berakhot 3a-4b (Latin and Aramaic/English)". *Chair*: Eulàlia Vernet (Univ. Autònoma de Barcelona)].

4.3. Les deu aportacions científiques més rellevants d'aquest currículum (En el cas de les publicacions, s'hi fa constar els índexs d'impacte, el nombre de citacions i els quartils)

1. Beques doctorals

Durant els anys de doctorat, el *Ministerio de Ciencia y Tecnología* em concedí una beca FPI (Formació de Professor Investigador, 2001-2005) al Departament de Filologia Semítica de la Universitat de Barcelona, la qual em permeté de realitzar els primers cursos de doctorat, d'obtenir el Diploma d'Estudis Avançats (DEA, el 2004) i, finalment, de redactar i defensar, sota la direcció del Prof. Gregorio del Olmo, la tesi doctoral amb menció europea (2008), obtenint la nota màxima d'Excel·lent *cum laude*.

Paral·lelament a aquest beca FPI, el *Ministerio de Ciencia y Tecnología* em concedí una beca de viatge (2004-2005) per a fer una estada de recerca doctoral a Alemanya (Berlín, Ferie Universität, Seminar für Semitistik, Prof. Dr. Reiner M. Voigt).

Finalment, el *Deutscher Akademischer Austauschdienst* (DAAD, Servei d'intercanvi acadèmic alemany) em va concedir una beca doctoral de sis mesos (2006-2007) per a acabar de redactar la tesi doctoral al Seminar für Semitistik de la Freie Universität Berlin, sota la direcció del catedràtic de filologia semítica, el Prof. Dr. Reiner M. Voigt.

2. Experiència docent: professor ajudant (a temps complet) al Departament de Filologia Semítica (secció d'Hebreu i Arameu) de la Universitat de Barcelona (Facultat de Filologia, vegeu-ne els detalls en §2.1 i 2.2)

Durant els anys 2007-2012, com a professora ajudant del Departament de Filologia Semítica, i en l'actualitat com a prof. associada, he impartit i imparteixo docència amb assignatures de primer i segon cicle de la llicenciatura i el grau de Filologia Hebrea i Aramea (6 crèdits), en concret de les matèries següents:

- Història de la llengua Hebrea
- Llengua hebrea V (traducció de poesia bíblica)
- Crítica Textual Hebrea
- Literatura Hebrea II (intertestamentària)
- Literatura Hebrea V (moderna i contemporània)
- Epigrafia i paleografia Aramees
- Textos històrics d'Israel: de l'exili a l'islam

3. Direcció de la tesi doctoral *Excerptum de Talmud. Critical Edition and Study*, d'Isaac Lampurlanès Farré

Aquesta tesi doctoral, codirigida juntament amb el Dr. Ulisse Cecini (UAB i membre del "The Latin Talmud") fou defensada per Isaac Lampurlanès Farré a la Sala de Graus de la Facultat de Filosofia i Lletres, de la Universitat Autònoma de Barcelona, el dia 8 de gener del 2019 i va obtenir com a qualificació un Excel·lent *cum laude*, així com la menció de Doctorat Internacional.

Aquesta tesi doctoral, que ha estat acceptada per a ser publicada el 2020 a l'editorial Brepols, ofereix la primera edició crítica i una traducció a l'anglès d'una versió reduïda, un epítom, de les *Extractiones de Talmud* temàtiques, coneguda com a *Excerptum de Talmud*. Aquest treball es compon de dues grans parts: la primera consta d'un estudi de l'*Excerptum* i de la seva *Vorlage*, és a dir, les *Extractiones de Talmud*, així com una visió general dels antecedents històrics que en motivaren la traducció i les seves versions. La segona part presenta l'edició del text llatí de l'*Excerptum* amb una traducció a l'anglès de

l'obra, a més a més de l'edició dels passatges de les *Extractiones* temàtiques que serviren de base per compilar l'*Excerptum*.

4. Autora del llibre (2011) *Origen etimològic dels verbs lamed-he de l'hebreu masorètic. Un estudi sobre la formació de les arrels verbals en semític*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans (Societat Catalana d'Estudis Hebraics), 404 pàg. (ISBN: 978-84-9965-090-6) (veg. https://www.academia.edu/1479991/Origen_etimol%C3%B2gic_dels_verbs_l%C3%A0med_he_de_l_hebreu_masor%C3%A8tic_un_estudi_sobre_la_formaci%C3%B3_de_les_arrels_verbals_en_sem%C3%ADtic).

Aquest llibre, resultat de la recerca de la tesi doctoral, s'endinsa de manera innovadora, seguint el mètode històrico-comparatiu, en la naturalesa de l'arrel verbal proto-semítica (i, quan la reconstrucció històrica ens ho permet, afro-asiàtica), prenent com a punt de partida l'estudi de les arrels verbals irregulars de tercera radical dèbil (*w* i *y*) de l'hebreu bíblic, un tipus d'arrels molt antigues ja en semític comú. Analitzat el tema de manera teòrica, hi ofereixo, en la segona part del llibre, un estudi històrico-comparatiu dels verbs *tertiaie infirmae* (נ"ל) de l'hebreu bíblic masorètic per a mostrar, en aquells casos que ens és possible, l'origen etimològic del determinatiu radical (*w*, *y*) sufixat a l'arrel proto-semítica. Aquest llibre ha obtingut una molt bona acollida internacional en la ressenya de la revista *Bibliotheca Orientalis* 71, núm. 3-4, maig-agost 2014, pàg. 516-518.

5. Coeditora del monogràfic *Studies on the Latin Talmud* (2017), ed. per Ulisse Cecini i Eulàlia Vernet. Bellaterra, Cerdanyola del Vallès: Servei de Publicacions UAB, 198 pàg. (ISBN: 978-84-490-7253-6)

(veg. https://www.academia.edu/36399070/Studies_on_the_Latin_Talmud).

Aquest monogràfic publica, de manera totalment innovadora, les darreres investigacions escrites sobre la traducció llatina del Talmud de Babilònia, les anomenades *Extractiones de Talmud*, una traducció feta a París, sota instàncies papals, pels volts del 1240 i que ocasionà la condemna del Talmud per part de l'església catòlica el 1248.

Estudiosos internacionals especialistes en el tema hi escriuen prenent perspectives distintes, conduint el lector a través de les circumstàncies històriques d'aquesta traducció, de la metodologia, de la tradició manuscrita i de les relacions intertextuals entre la llengua hebrea d'origen i la llatina quant als textos sagrats i als comentaris (Bíblia hebrea i llatina, comentaris de Rashí, pares de l'església, exegetes cristians i jueus, etc.), bo i aportant una visió aprofundida i nova en aquest capítol fonamental quant a les relacions judeo-cristianes a l'edat mitjana.

Els autors de les contribucions són: Ulisse Cecini (ed. i articulista), Federico dal Bo, Óscar de la Cruz Palma, Alexander Fidora, Ari Geiger, Annabel González, Gorge Hasselhoff, Isaac Lampurlanés, Montse Leyra i Eulàlia Vernet (ed. i articulista).

6. Publicació, com a co-autora, de dos monogràfics sobre judaisme (història del poble jueu i càbala)

Fruit del treball en equip amb dos professors del departament de Filologia Semítica de la Universitat de Barcelona, Francisco del Río i Adelina Millet, he publicat dues monografies sobre judaisme: la primera, a l'entorn de la història del poble jueu, la segona, sobre la càbala jueva medieval, el corrent místic i esotèric del judaisme que s'originà a la Provença i a la Catalunya medieval, gràcies a les escoles cabalístiques de Girona (Nahmànides) i Barcelona (Salomó ben Adret):

- Francisco del Río, Adelina Millet, Nestor Petruk i Eulàlia Vernet. 2016. *Historia del Pueblo Judío. Desde sus orígenes hasta la llegada del islam*. Madrid: Tritemio, 552 pàg. (ISBN: 9788416651030) (veg. [file:///C:/Users/Lali/Downloads/Historia_del_Pueblo_Judio%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Lali/Downloads/Historia_del_Pueblo_Judio%20(1).pdf)).

La història del poble jueu forma part de les arrels culturals d'Occident i del Pròxim Orient: per aquest motiu es fan imprescindibles de conèixer les fites històriques més rellevants d'un poble i d'una religió d'influència cabdal en altres cultures. Els episodis que marquen el curs d'aquest llibre són la divisió dels dos regnes, Judà i Israel, el posterior exili i la captivitat a Babilònia, la restauració de Judà, la dominació persa i hel·lenística, l'època macabea, la conquesta romana, la caiguda de Jerusalem i finalment l'arribada de l'islam. El llibre és enriquit amb aportacions de Flavi Josep, de la literatura rabínica i els *talmudim* i incorpora un estudi interessant sobre la literatura jueva, especialment sobre la Torà.

- Francisco del Río, Adelina Millet i Eulàlia Vernet, 2019. *Textos de la tradición cabalística judía*. Madrid: Tritemio, 280 pàg. (ISBN: 978-84-16651-16-0) (veg. [file:///C:/Users/Lali/Downloads/Textos_de_la_tradicion_cabalistica_judia%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Lali/Downloads/Textos_de_la_tradicion_cabalistica_judia%20(1).pdf)).

Aquest llibre cita i estudia els textos més significatius de la literatura cabalística jueva: s'inicia amb els textos precabalístics d'època intertestamentària (*Llibres d'Henoc*), amb els protocabalístics (*Séfer Ietsirà*) i amb els cabalístics pròpiament dits (*Sefer ha-Bahir*, *Zohar* i obres menors); s'hi han inclòs els comentaris necessaris per a situar el lector en el context històric i filosòfic adequat per a comprendre uns conteniguts místics de gran valor espiritual.

7. Autora del llibre, juntament amb Mariona Vernet, *L'Ordo Virtutum d'Hildegarda de Bingen: Estudi de l'obra, amb nova edició crítica i traducció* (2018). Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 228 pàg. (ISBN: 978-84-9168-018-5;

Veg., quant a la publicació d'aquest llibre, l'enllaç següent:

https://www.academia.edu/36399100/Ordo_Virtutum._Hildegarda_de_Bingen._Estudi_edici%C3%B3_cr%C3%ADtica_i_traducci%C3%B3_d'Eul%C3%A0lia_Vernet_i_Mariona_Vernet

Aquest llibre ofereix una nova edició crítica llatina, un estudi i una traducció de l'*Ordo Virtutum* (ca. 1151), el melodrama al·legòric més important de l'edat mitjana, escrit i musicat amb neumes per l'abadessa mística benedictina Hildegarda de Bingen. Aquest drama musicat tan antic se'ns ha conservat complet, amb la versificació llatina íntegra i musicat amb neumes germànics del s. XII; ens narra, amb vers lliure llatí, la història al·legòrica d'una Ànima que es debat de si seguir el camí de la Llum (*Virtutes*) o el camí de la fosca, fressat pel *Diabolus*, l'antagonista del drama que la vol fer esgarriar.

En aquesta nova edició crítica llatina, que incorpora noves lectures manuscrites importants que en les edicions anteriors no s'havien tingut en compte, el lector interessat en el text, la llengua i la música, hi troba un estudi complet i innovador d'aquest drama llatí tan original, una obra universal de força dramàtica i espiritual insòlita.

Quant a la qualitat editorial d'Edicions de la Universitat de Barcelona, on s'ha publicat el llibre, ocupa la posició 38 del Rànquing SPI (Scholarly Publishers Indicators), que avalua prop de 600 editorials acadèmiques, nacionals i internacionals, i ha obtingut la valoració més alta, conjuntament amb altres editorials acadèmiques, en el llistat ie-CSIC (<http://www.csic.es/ie-csi>), que mesura la rellevància de prop de 6700 editorials i que garanteix que els processos editorials que sessegueixen s'adeqüen als requisits de qualitat acadèmica. A més a més, en els tres anys darrers, Edicions de la Universitat de Barcelona ha obtingut tres segells de Qualitat en Edició Acadèmica - Academic Publishing Quality

(CEA-APQ), avalats per ANECA y FECYT, que certifiquen les bones pràctiques editorials en la política editorial de les col·leccions publicades, així com el Premi Nacional a la Millor Col·lecció 2018 concedit per la Unió d'Editorials Universitàries Espanyoles (UNE), així com el Premi Nacional a la millor obra de divulgació científica 2019, també concedit per la UNE.

8. Col·laboradora de la primera edició crítica (2019) de les *Extractiones de Talmud per ordinem sequentialem*. Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis 291. Ulisse Cecini et Óscar de la Cruz Palma ediderunt, adiuvantibus Eulàlia Vernet i Pons et Federico dal Bo. Turnhout: Brepols, 822 pàgs. (ISBN: 978-2-503-58228-3).

Finalitzat el projecte de recerca europeu (European Research Council) "The Latin Talmud and its Influence on Christian-Jewish Polemic" (FP7/2007-2013) / ERC Grant agreement n° 613694), ha estat publicada (2019) la primera edició crítica del Talmud Llatí (*Extractiones de Talmud*) a l'editorial Brepols, en la prestigiosa col·lecció del *Corpus Christianorum* (*Continuatio mediaevalis* 291).

Preparades a París el 1244/45, les *Extractiones de Talmud* ofereixen la primera traducció important i filològicament acurada de centenars de passatges talmúdics (Talmud de Babilònia) de l'hebreu i de l'arameu al llatí.

El 1239, el papa Gregori IX va instar els reis i bisbes d'arreu d'Europa a requisar i examinar els manuscrits del Talmud dels seus dominis. Com a resultat, es va produir una Disputa teològica a París el 1240, que derivà en la condemna del Talmud el 1241/42; seguidament, el successor del papa Gregori, Innocenci IV, va demanar una revisió de la condemna: al bellmig d'aquesta revisió cal trobar-hi les *Extractiones de Talmud*, una traducció del Talmud de Babilònia, preparada durant els anys 1244/45, per a Odo de Châteauroux, legat de la Seu Apostòlica, la qual serví de base per a la condemna final del Talmud, el maig del 1248.

Aquesta és la primera edició crítica del Talmud llatí, una fita senyera en la llarga història de les disputes judeo-cristianes medievals. Com a hebraïsta i llatínia, he tingut cura, quant a aquesta edició, de fixar els criteris de transcripció hebrea, de supervisar els manlleus semítics (hebreus i arameus), de l'onomàstica, la toponímia, l'antroponímia (bíblica i rabínica), d'estudiar les cites bíbliques i la qualitat de la traducció llatina respecte de la seva *Vorlage* hebrea i aramea -la qual és rigorosa i filològicament acurada quant al seu text original.

9. Investigador Principal (IP) del projecte de recerca competitiu "Estudio etimológico de los verbos de tercera glotal *H en protosemítico", concedit pel Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. FFI 2011-27287) (veg. pàg. 40 de la doc. adjuntada).

Investigador Principal (IP) (01/01/2012 - 31/12/2014) del projecte de recerca, concedit pel Ministerio de Ciencia e Innovación, "Estudio etimológico de los verbos de tercera glotal *H en protosemítico" (Ref. FFI 2011-27287; pressupost: 10.890 euros).

L'objectiu d'aquest projecte fou el d'oferir un estudi comparatiu i etimològic dels verbs de tercera radical glotal *h del proto-semític i mostrar, de manera sistemàtica, l'origen etimològic del determinatiu radical sufixat a l'arrel verbal proto-semítica.

Un estudi etimològic i, per tant, històric i comparatiu, dels verbs de tercera radical glotal *h en proto-semític, així com la reconstrucció de la seva arrel verbal i de la seva vocal temàtica proto-semítica (un tret morfològic necessari per a poder entendre la sintaxi verbal) era un tema no estudiat encara. Des del punt de vista etimològic, aquesta

recerca fou important per a distingir històricament entre arrels de tercera radical y i w (verba tertiae infirmae) i les arrels de tercera radical glotal *h, les quals certament deriven d'arrel verbals estatives en proto-semític (cf. per exemple els verbs estatius tertiae h següents: àrab kamiha 'to be cloudly', 'to be blind'; hebreu bíblic biblical Hebrew kāmah (כָּמַח) 'to be sick'; arameu siríac kmah 'to be blind'; cf. també hebreu bíblic tāmah (תָּמַח) 'to be surprised'; arameu tmh 'to be surprised'; accadi tamû III 'to astonish'). La particularitat d'aquest projecte és que pertany a un àmbit que encara no ha estat estudiat de manera sistemàtica, rigorosa i científica (des de la perspectiva de la lingüística històrica). El caràcter innovador d'aquest projecte de per sí ja en subratlla la seva rellevància científica general (quant a les publicacions derivades i relacionades amb aquesta recerca, veg. §3.3.1 [2, 9, 11, 12, 16, 17], §3.3.3 [12, 17] i §3.3.5 [1, 2, 4, 6 i 8]).

10. Investigador postdoctoral del projecte europeu (European Research Council) "The Latin Talmud and its Influence on Christian-Jewish Polemic" (FP7/2007-2013) / ERC Grant agreement n° 613694) (veg. <https://pagines.uab.cat/lattal/>).

Investigador postdoctoral contractat a temps complet (01/10/2014 - 30/01/2019) a la Universitat Autònoma de Barcelona (Departament de Ciències de l'Antiguitat i de l'Edat Mitjana, Àrea de Filologia Llatina) del Projecte europeu (ERC) "The Latin Talmud and its Influence on Christian-Jewish Polemic" (Dir: Alexander Fidora), finançat pel Consell Europeu de Recerca en el marc del setè programa marc de la Unió Europea (FP7/2007-2013) / ERC Grant agreement n° 613694.

L'objectiu principal d'aquest projecte de recerca ha estat el d'editar críticament les *Extractiones de Talmud*, la traducció medieval llatina del Talmud de Babilònia més important, així com l'estudi d'aquest document innovador en el context del judici i la crema del Talmud a París el 1240-42 i les conseqüències que tingué (<http://pagines.uab.cat/lattal/>).

Finalitzat el projecte de recerca de manera exitosa, hem publicat l'edició crítica del Talmud Llatí a l'editorial Brepols (Corpus Christianorum) en: Ulisse Cecini et Óscar de la Cruz Palma ediderunt, adiuvantibus Eulàlia Vernet i Pons et Federico dal Bo. 2019. *Extractiones de Talmud per ordinem sequentialem*. Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis 291. Turnhout: Brepols. En aquesta edició, com a hebraïsta i llatínia, m'he encarregat en l'edició de supervisar els hebraïsmes, l'onomàstica, la toponímia, les cites bíbliques i la qualitat de la traducció llatina respecte de la seva *Vorlage* hebrea i aramea, que és rigorosa i filològicament fidel al seu text original.

Quant a les publicacions que he escrit, derivades de l'estudi d'aquesta traducció llatina de les *Extractiones* i del projecte europeu ERC "The Latin Talmud", en què he treballat com ha postdoc, n'han sortit editades distintes publicacions, d'entre d'altres:

- Vernet, E. 2020. "Latin Berakhot (3a-4b): Some Observations on the Talmudic Translation". In: *The Talmud in Dispute in the High Middle Ages* (ed. by A. Fidora and G. K. Hasselhoff). Bellaterra: Publicacions de la UAB.
- Vernet, E. and A. Fidora. 2017. "Translating Ramon Martí's *Pugio Fidei* into Castilian". In: *Ramon Martí's Pugio Fidei. Studies and Texts* (ed. per A. Fidora and G. K. Hasselhoff). Santa Coloma de Queralt: Obrador Edendum (pp. 241-259).
- Vernet, Eulàlia. 2017. "Hebrew *Hapax Legomena* from the Bible in the Latin Talmud: Some comments regarding their textual transmission and their Latin translation". En: *Studies on the Latin Talmud* (ed. Ulisse Cecini and Eulàlia Vernet). Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, pp. 57-75.

- Vernet, Eulàlia i Ulisse Cecini (eds.). 2017. *Studies on the Latin Talmud*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.
- Vernet, E., U. Cecini and Ó. de la Cruz. 2015. "Observacions sobre la traducció llatina del Talmud (Paris, mitjan segle XIII)". *Tamid* 11: 73-97.
- Vernet, E. 2015. "On the Latin Transcription of Hebrew and Aramaic Proper Names in the Latin Talmud (Tractate Sanhedrin). Phonetic Features of the Translation". *Journal of Transcultural Medieval Studies* 2/2: 197-219.

La tasca de difusió a nivell internacional d'aquest projecte europeu s'ha traduït amb la participació a congressos i workshops destinats a difondre els resultats de la recerca, els més destacables dels quals són:

- Comunicació (06/08/2017): Vernet, Eulàlia. "Anthroponomy (names of rabbis) in the Latin Talmud as a tool to identify the Hebrew Talmudic sources for the Latin translation". En: *17th World Congress of Jewish Studies (August 6-10)*, Hebrew University, Jerusalem.
- Comunicació (26/06/2017): Vernet, Eulàlia. "Proper Names in the Latin Talmud and Hebrew Textual Criticism". En: *7th International Meeting Lleida (26-28 June 2017)*, Universitat de Lleida (Departament d'Història).
- Comunicació (15/05/2016): Eulàlia Vernet. 2016. "Prophetic and Poetic Direct Quotations from the Bible in the Latin Talmud: Textual transmission and philological features". En: *51st International Congress on Medieval Studies in Kalamazoo (may 12-15, 2016). Session 513: The Latin Talmud and its influence on Christian-Jewish Polemic*. Kalamazoo, Western Michigan University.
- Taller (workshop): comunicació, organització i chairman (27-28/06/2016): Eulàlia Vernet. *Workshop on the ERC-Project "The Latin Talmud"*, Universitat Autònoma de Barcelona, Torre Vila-Puig (27-28 June 2016). [27/06/2016, 10:30-13:00 *Reading and Discussion of Berakhot 3a-4b (Latin and Aramaic/English)*]. Chair: Eulàlia Vernet (Univ. Autònoma de Barcelona)].
- Comunicació (04/07/2016): Eulàlia Vernet. 2016. "Hebrew Hapax Legomena from the Bible in the Latin Talmud: Some comments regarding their textual transmission and their Latin translation". En: *Leeds International Medieval Congress*. Universitat de Leeds, Regne Unit.
- Comunicació (12/07/2015): Eulàlia Vernet. 2015. "Toponymy, Anthroponomy and Hebrew Loanwords of the Hebrew Bible in the Latin Talmud". En: *2015 Annual Meeting of the European Association of Biblical Studies*. Cordoba, 12-15 July 2015.
- Ponència (conferència convidada) (02/06/2015): Eulàlia Vernet, Ulisse Cecini i Óscar de la Cruz. 2015. "Lex super os vel in ore: La traducció del Talmud (תורה שבעל פה) al llatí durant el s. XIII". Societat Catalana d'Estudis Hebraics (IEC), Barcelona.